

2.042-033.0

Deutsch	2
English	7
Français	13
Español	19
Русский	25



Read Online



00842030

(01/25)

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der Montage diese Montageanleitung und die Sicherheitshinweise sowie die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise von Gerät / Maschine / Fahrzeug. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie die Montageanleitung, Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Montage-, Service- und Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend qualifiziertem und speziell geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Wir empfehlen die Montage durch den Kärcher-Service.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ GEFÄHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch unsachgemäße Montage!

Bei unsachgemäßer Montage kann es zu Beschädigungen, Fehlfunktionen und Ausfällen an Gerät / Maschine / Fahrzeug kommen.

Lassen Sie Montage, Einbau und Anschluss nur von einer dafür qualifizierten Fachkraft durchführen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch scharfkantige Gegenstände und Verschmutzungen!

Scharfkantige bzw. verschmutzte Gegenstände können beim Kontakt mit Bauteilen Beschädigungen wie Kratzer, Kerben und Verformungen verursachen. Verschmutzte Werkzeuge, Lappen und Arbeitsflächen können irreversible Verschmutzungen und Farbveränderungen verursachen.

Verwenden Sie ausschließlich geeignete, unbeschädigte und saubere Werkzeuge und Hilfsmittel und handeln Sie umsichtig. Legen Sie Bauteile und Geräte ausschließlich auf sauberen, gepolsterten Unterlagen ab.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch nicht fachgerecht verlegte Leitungen und Schläuche!

Durch nicht fachgerecht verlegte Leitungen und Schläuche kann es zu Beschädigungen, Fehlfunktionen und Ausfällen von Teilen bzw. Gerät / Maschine / Fahrzeug kommen.

Knicken Sie Leitungen und Schläuche nicht und belasten Sie diese nicht auf Zug, Stauchung oder Torsion.

Achten Sie auf scheuerfreie Verlegung und ausreichend Abstand zu heißen Bauteilen, führen Sie Leitungen und Schläuche nicht über Ecken oder Kanten bzw. scharfe oder spitze Teile.

Unterschreiten Sie nicht die kleinsten zulässigen Biegeradien. Befestigen Sie bei Bedarf Leitungen und Schläuche mit geeigneten Mitteln, schränken Sie dabei erforderliche Freiheitsgrade nicht ein.

Verlegen und befestigen Sie Leitungen und Schläuche so, dass sie nicht gequetscht oder gestaucht werden und nicht in Berührung kommen mit rotierenden Teilen wie z. B. Rädern, Rollen, Walzen, Bürsten etc.

Beachten Sie die Warnhinweise in den Kapiteln!

Gerätebeschreibung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dockingstation ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z. B. in Produktions-, Lager- und Messehallen. Die Dockingstation darf nur mit montiertem Gehäuse betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist unzulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Gerätebeschreibung

In dieser Montageanleitung ist die Montage der Dockingstation beschrieben.

Mit der Dockingstation können Maschinen des Typs KIRA B 200 nach dem Andocken folgende Aufgaben autonom durchführen:

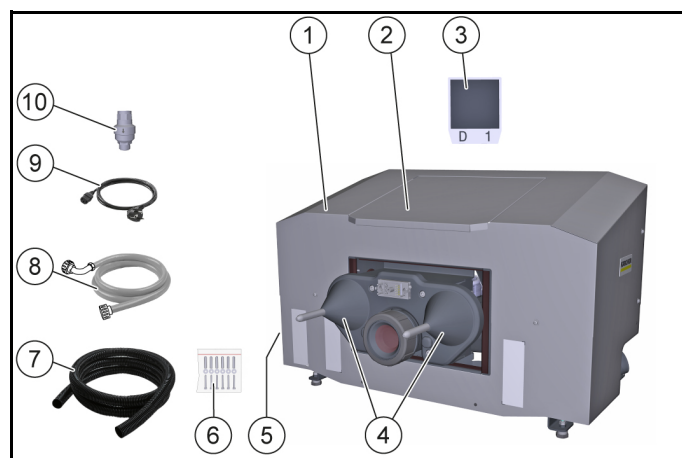
- Füllen des Frischwassertanks
- Leeren und Spülen des Schmutzwassertanks
- Laden der Traktionsbatterien LIB

Die Dockingstation darf nur mit montiertem Gehäuse betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist unzulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Die Montage dauert ca. 45 min.

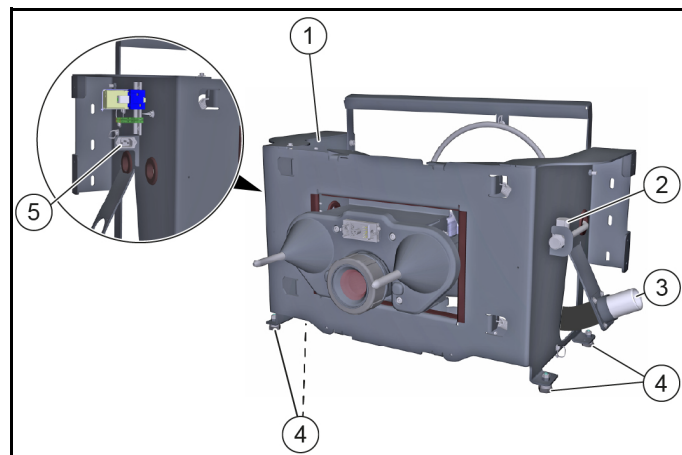
Geräteübersicht



- ① Gehäuse
- ② Klappe
- ③ Positionscode
- ④ Zentrierkegel
- ⑤ Typenschild
- ⑥ Befestigungsmaterial
- ⑦ * Schmutzwasserschlauch
- ⑧ Aquastopschlauch
- ⑨ Netzkabel
- ⑩ ** Wasserstopventil

* erforderlich, nicht im Lieferumfang enthalten

** optional erhältlich



- ① Dockingstation

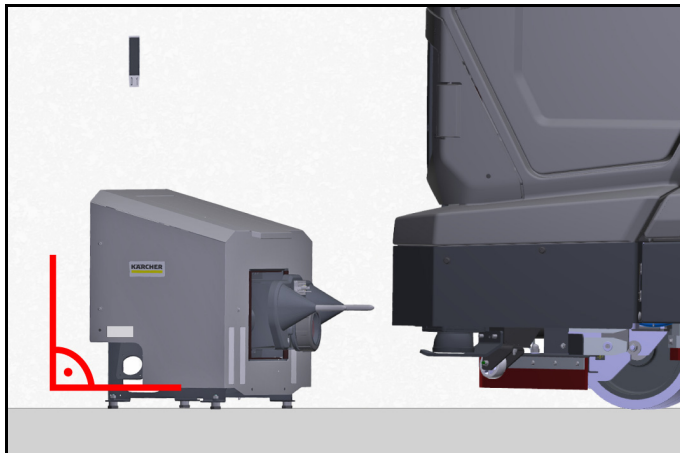
- ② Frischwasser-Magnetventil
- ③ Schmutzwasser-Schlauchstutzen
- ④ Standfuß
- ⑤ Netzkabelbuchse

Montage

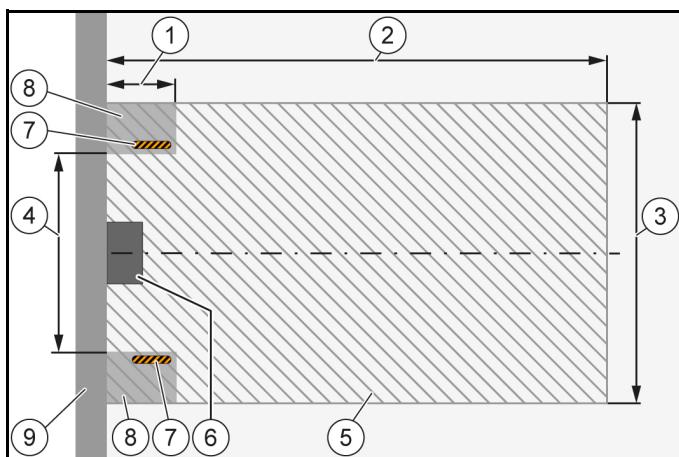
Montagevoraussetzungen

Für einen gefahrlosen und störungsfreien Betrieb, müssen am Montageort der Dockingstation folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Frostgeschützter Innenraum, der von der Maschine angefahren werden kann.
- Lotrechte, ebene, feststehende, tragfähige Wand zum Anbringen der Dockingstation.



- Waagerechte, ebene, geschlossene Freifläche mit einer Mindesttragfähigkeit in Höhe des zulässigen Gesamtgewichts der Maschine. Mindestabmessungen der Freifläche siehe Grafik. Die Freifläche stets freihalten von Personen, Tieren und Gegenständen. Bei Bedarf Anfahrtschutzvorrichtungen in den angegebenen Flächen montieren.



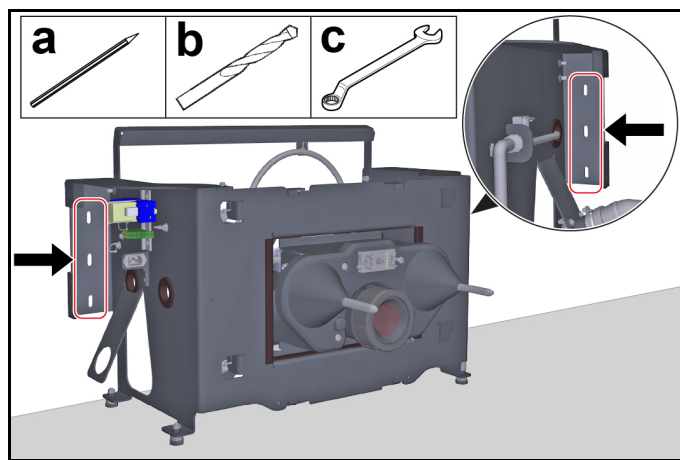
- ① 0,8 m
- ② ≥ 5 m
- ③ ≥ 3 m
- ④ 2 m
- ⑤ Freifläche
- ⑥ Dockingstation
- ⑦ Anfahrtschutzvorrichtung (optional)
- ⑧ Fläche für optionale Anfahrtschutzvorrichtung
- ⑨ Wand

- Der Montageort und die Freifläche dürfen sich nicht im Bereich von Fuß- bzw. Fahrwegen befinden und dürfen nicht von Publikumsverkehr frequentiert sein.
- Netzsteckdose mit Schutzkontakt vorhanden, abgesichert mit länderspezifischem Fehlerstrom-Schutzschalter, Anschlusswerte siehe *Technische Daten*.

- Gebäudeseitige Frischwasser-Entnahmestelle vorhanden, Anschlusswerte siehe *Technische Daten*.
- Gebäudeseitige Abwasser-Entsorgungsstelle vorhanden. Diese muss tiefer liegen als der Schmutzwasser-Schlauchstutzen der Dockingstation.

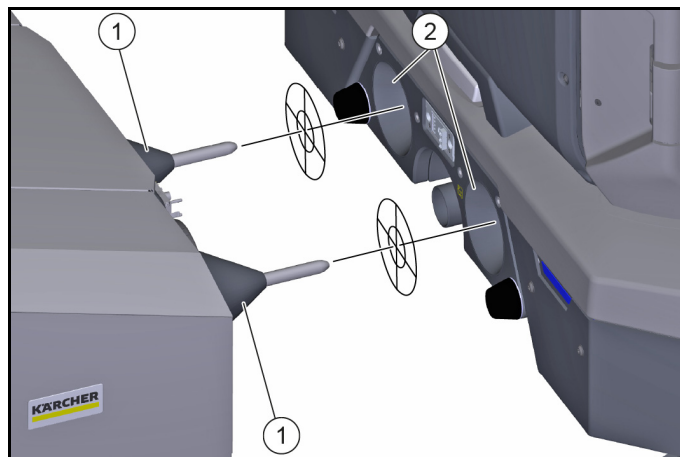
Dockingstation montieren

1. Das Gehäuse an der Dockingstation demontieren.
2. Die Dockingstation auf die gereinigte Bodenfläche stellen und an die Wand schieben, bis sie bündig anliegt.
3. Die Dockingstation an der Wand befestigen:
 - a Die Dockingstation waagerecht ausrichten und die Umriss der Langlöcher an der Wand anzeichnen.
 - b Eine Bohrung mittig in jeder angezeichneten Markierung anbringen. Nur so lässt sich die Höhe der Dockingstation später nach oben oder unten einstellen.
 - c Die Dockingstation waagerecht ausrichten und mit den Schrauben an der Wand befestigen. Für die Beschaffenheit der Wand geeignete Befestigungsmaterialien verwenden. Der Schraubendurchmesser muss 6 mm betragen.



Montagehöhe prüfen

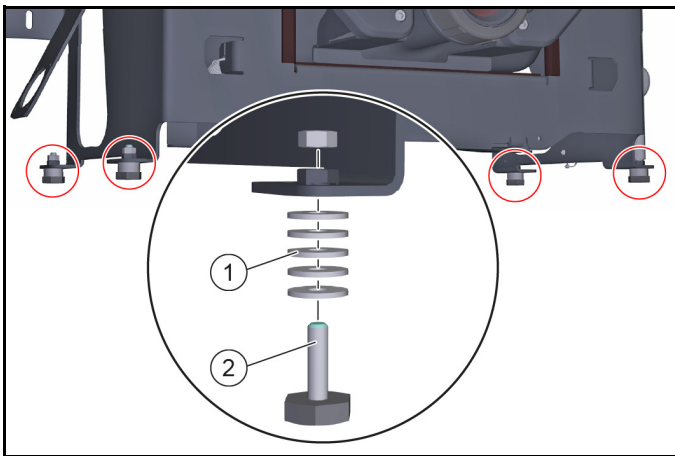
1. Die Maschine mittig vor die Spitzen der Zentrierkegel der Dockingstation heranfahren.



- ① Zentrierkegel
 - ② Zentrierkegelaufnahme
2. Prüfen, ob die Spitzen der Zentrierkegel mit den Zentrierkegelaufnahmen am Gerät fluchten. Fluchten sie nicht, die Höhendifferenz messen und die Montagehöhe der Dockingstation entsprechend einstellen, siehe *Montagehöhe einstellen*.

Montagehöhe einstellen

1. Die Schrauben zur Wandbefestigung der Dockingstation herausdrehen.
2. Die Standfüße der Dockingstation demontieren und die erforderliche Anzahl Unterlegscheiben entnehmen oder einlegen.



- ① Unterlegscheibe
- ② Standfuß

3. Die Standfüße an die Dockingstation montieren.
4. Die Dockingstation waagrecht an die Wand montieren.
Alle Standfüße müssen eben auf der Bodenfläche aufliegen.
5. Die Montagehöhe erneut prüfen und bei Bedarf den Einstellvorgang wiederholen.

Frischwasserschlauch anschließen

ACHTUNG

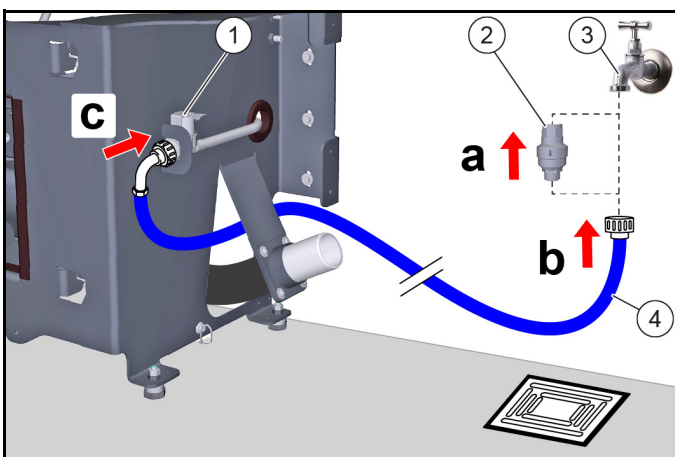
Beschädigungsgefahr durch zu hohen Wasserzulaufdruck!
Sachschäden

Achten Sie darauf, dass der maximal zulässige Wasserzulaufdruck nicht überschritten wird.

Schalten Sie bei Bedarf einen Druckminderer vor.

Schalten Sie einen Druckminderer vor, wenn Sie den Wasserzulaufdruck nicht ermitteln können.

1. Den gebäudeseitigen Wasserzulaufdruck prüfen, siehe *Technische Daten* und bei Bedarf einstellen.
Bei Bedarf einen Druckminderer vorschalten.
2. Den Aquastopschlauch anschließen:
 - a Optional ein Wasserstopventil an den gebäudeseitigen Wasserhahn schrauben, siehe *Wasserstopventil einbauen*.
 - b Den Aquastopschlauch an den gebäudeseitigen Wasserhahn oder an das optionale Wasserstopventil schrauben.
 - c Den Aquastopschlauch zum Frischwasser-Magnetventil der Dockingstation verlegen und anschrauben.



- ① Frischwasser-Magnetventil
- ② Wasserstopventil
- ③ Wasserhahn
- ④ Aquastopschlauch

3. Hat das Wasserstopventil während des Betriebs ausgelöst:
 - a Die Ursache des Auslösens beseitigen.
 - b Das Wasserstopventil zurücksetzen, siehe *Wasserstopventil zurücksetzen*.

Wasserstopventil einbauen

Um sicher zu stellen, dass kein Wasser an der Dockingstation überläuft kann zusätzlich ein Wasserstopventil eingebaut werden. Das Wasserstopventil wird zwischen dem Wasserhahn und dem Aquastopp-Schlauch montiert.

1. Die Wasserzufuhr abstellen.
2. Den Pfeil mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel auf Stufe 8 (40 Liter Wasserdurchlauf) stellen.

Hinweis

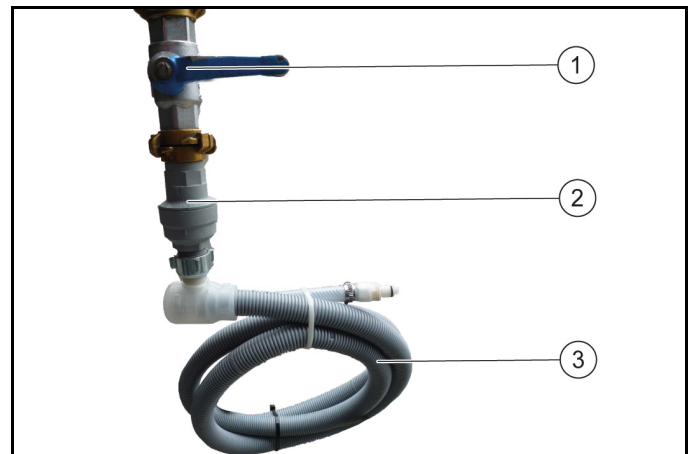
Das Wasserstopventil ist einstellbar von Stufe 1 (5 Liter Wasserdurchlauf) bis Stufe 10 (50 Liter Wasserdurchlauf) und schließt automatisch, wenn mehr als die eingestellte Wassermenge ohne Unterbrechung durchgeflossen ist.

3. Das obere Ende des Wasserstopventil am Wasserhahn befestigen.

Hinweis

Am Eingang des Wasserstopventils ist ein nach oben gewölbter Wasserfilter eingebaut. Sollte der Aquastopp-Schlauch einen Filter montiert haben muss dieser durch eine Dichtung ersetzt werden, damit die Funktion des Wasserstopventils gewährleistet werden kann.

4. Den Aquastopp-Schlauch am Gewindeboden des Wasserstopventils befestigen.

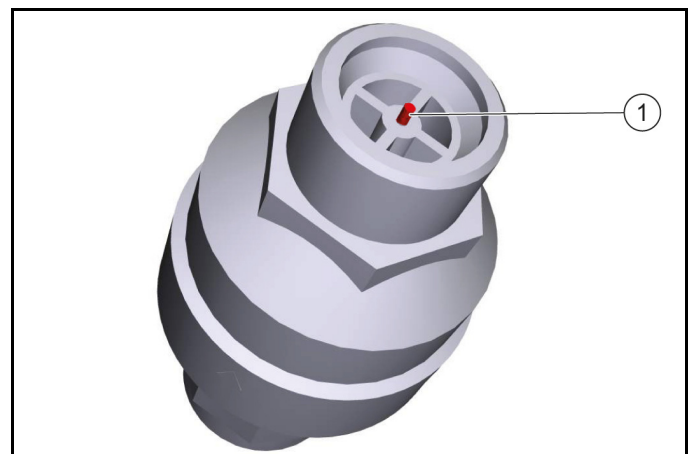


- ① Wasserhahn
- ② Wasserstopventil
- ③ Schlauch

5. Die Wasserzufuhr wieder aufdrehen.

Wasserstopventil zurücksetzen

1. Die Wasserzufuhr abstellen.
2. Den Aquastopp-Schlauch demontieren.
3. Das Wasserstopventil abdrehen und den roten Stift eindrücken.



- ① Roter Stift

4. Das obere Ende des Wasserstopventils am Wasserhahn befestigen und den roten Stift eindrücken.

5. Den Aquastopp-Schlauch am Gewindeboden des Wasserstoppventils befestigen.
6. Die Wasserzufuhr wieder aufdrehen

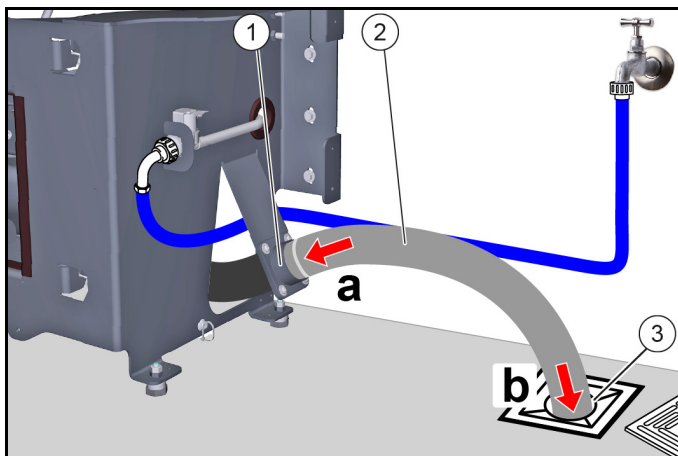
Dockingstation an Abwasser-Entsorgungsstelle anschließen

1. Den Schmutzwasser-Schlauchstutzen links oder rechts an der Dockingstation montieren.
Minimalen Biegeradius des Schmutzwasserschlauchs beachten, siehe *Technische Daten*.

Hinweis

Für den Anschluss, je nach örtlicher Gegebenheit, geeignete Rohre, Schläuche, Dichtungen und Befestigungsmittel verwenden (Darstellung exemplarisch mit Schmutzwasserschlauch).

2. Einen geeigneten Schmutzwasserschlauch montieren:
 - a Den Schmutzwasserschlauch an den Schmutzwasser-Schlauchstutzen der Dockingstation montieren.
 - b Den Schmutzwasserschlauch an einer Abwasser-Entsorgungsstelle montieren.



- ① Schmutzwasser-Schlauchstutzen
- ② Schmutzwasserschlauch
- ③ Abwasser-Entsorgungsstelle

Netzkabel anschließen

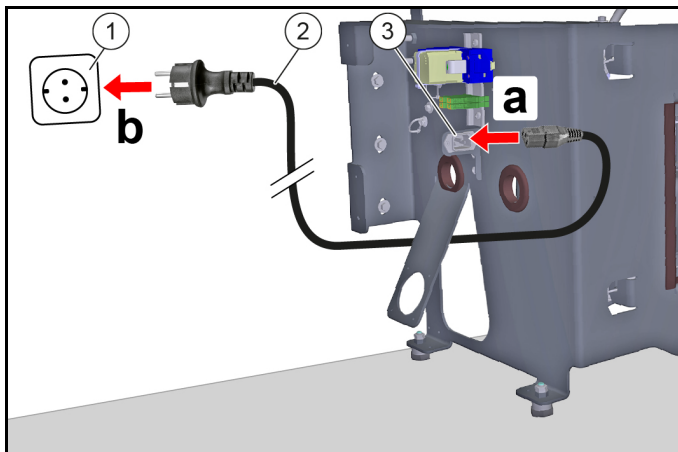
⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Beim Betrieb des Geräts an einer Steckdose ohne Fehlerstrom-Schutzschalter bzw. ohne Schutzkontakt (Erdung), besteht im Fehlerfall Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Betreiben Sie das Gerät nur an Steckdosen mit Schutzkontakt und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit Nennfehlerstrom von max. 30 mA.

1. Das Netzkabel anschließen:
 - a Das Netzkabel in die Netzkabelbuchse der Dockingstation einstecken.
 - b Das Netzkabel zu einer Netzsteckdose mit Schutzkontakt verlegen und einstecken.



- ① Netzsteckdose mit Schutzkontakt

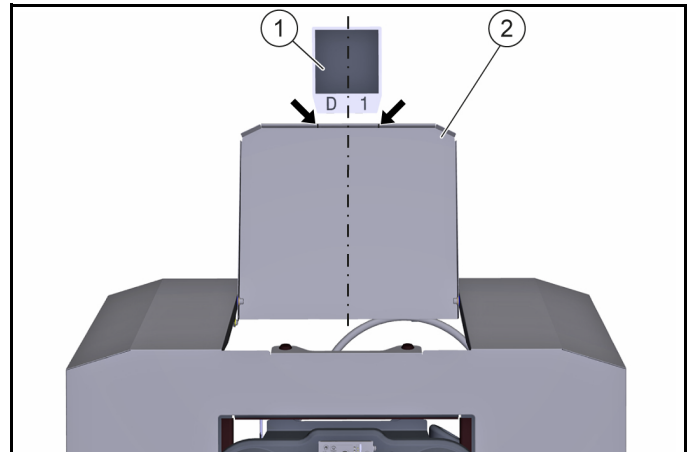
- ② Netzkabel
- ③ Netzkabelbuchse

Positionscode montieren

Hinweis

Die Positionscode nicht laminieren oder in Klarsichthüllen einlegen, anderenfalls kann es zu Funktionsstörungen kommen.

1. Das Gehäuse provisorisch an die Dockingstation montieren.
Die Schrauben nur wenige Umdrehungen hineindrehen.
2. Den Positionscode an der Wand befestigen:
 - a Die Klappe öffnen, bis sie an der Wand anliegt.
 - b Den Positionscode an die Wand kleben, mittig zwischen den Kerben (Pfeile) und mit geringem Abstand zur Klappe.
Die Klebestelle muss eben, sauber und fettfrei sein.
 - c Die Klappe schließen.



Dichtheit und Funktion prüfen

1. Das Gehäuse an der Dockingstation demontieren.
2. Die Spannungs- und Frischwasserversorgung herstellen.
3. Die Maschine an der Dockingstation andocken.
4. Die Dichtheit aller wasserführenden Leitungen, Schläuche und Anschlüsse prüfen, eventuelle Undichtigkeiten beseitigen.
5. Die Funktionen prüfen:
 - a Frischwassertank füllen
 - b Schmutzwassertank leeren und spülen
 - c Traktionsbatterien LIB laden
 Eventuelle Fehler beseitigen.
6. Die Maschine an der Dockingstation abdocken.
7. Das Gehäuse montieren.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag beim Berühren spannungsführender Teile!

Tödliche oder schwerste Verletzungen

Berühren Sie keine spannungsführenden Teile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Betreiben Sie das Gerät nur mit montiertem Gehäuse.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unvermitteltes Anlaufen des Geräts!

Schwere Verletzungen

Docken Sie vor allen Arbeiten an der Dockingstation die Maschine ab und schalten Sie die Maschine aus.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Dockingstation den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Wartungsintervalle und Wartungspositionen siehe Betriebsanleitung KIRA B 200.

Dockingstation reinigen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr bei unsachgemäßem Reinigen!
Sachschäden

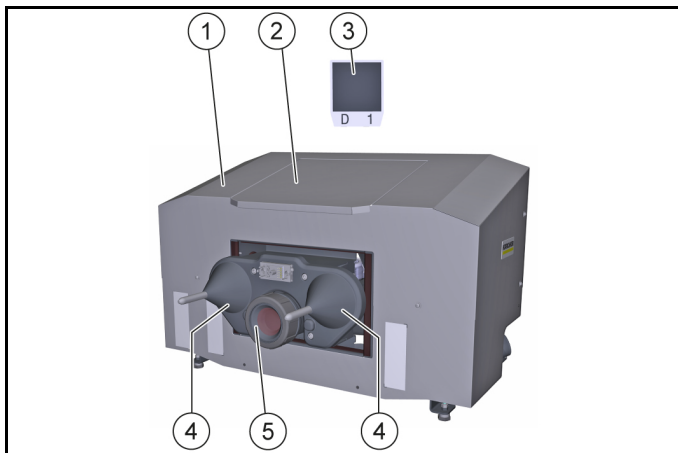
Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl oder harten, scheuernden Utensilien, sondern verwenden Sie ausschließlich weiche, feuchte Tücher.

Verwenden Sie keine scheuernden bzw. aggressiven Reinigungsmittel.

Reiben Sie empfindliche Oberflächen nicht trocken ab.

1. Bei Bedarf folgende Teile mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen:

- 1 Gehäuse
- 2 Klappe
- 3 Positionscode
- 4 Zentriekegel
- 5 Dichtmanschette



Schmutzwasserbecken reinigen

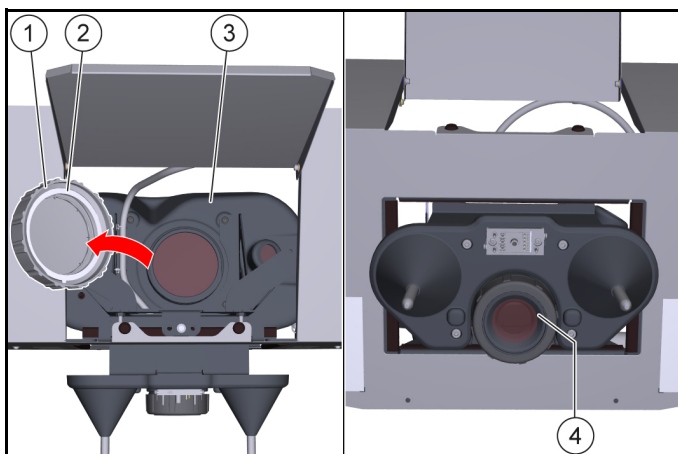
Hinweis

Um Verstopfungen und Undichtigkeit zu vermeiden, das Schmutzwasserbecken und die Dichtmanschette wöchentlich reinigen. Je nach Zusammensetzung und Menge des Schmutzwassers kann es erforderlich sein, das Intervall zu verkürzen.

1. Den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
2. Die Klappe öffnen, bis sie an der Wand anliegt.
3. Das Schmutzwasserbecken innen reinigen:
 - a Den Deckel am Schmutzwasserbecken abschrauben.
 - b Das Schmutzwasserbecken mit Wasserstrahl ausspülen.
 - c Den Deckel am Schmutzwasserbecken festschrauben.

Hinweis

Der Dichtring muss unbeschädigt, sauber und richtig im Deckel montiert sein.



- ① Deckel
- ② Dichtring
- ③ Schmutzwasserbecken
- ④ Dichtmanschette
4. Die Dichtmanschette mit einem feuchten Tuch reinigen.
5. Die Klappe schließen.
6. Den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Kira Docking-Station

Typ: 2.042-xxx

Richtlinien und Verordnungen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN IEC 63327

EN IEC 63000: 2018

Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/11/01

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technische Daten

Elektrischer Anschluss

Nennspannung	V	100-240
Schutzart		IPX3
Frequenz	Hz	50-60
Leistung	W	2250

Wasseranschluss

Zulaufdruck (max.)	MPa	1,0
Zulauftemperatur (max.)	°C	50
Minimaler Biegeradius Schmutzwasserschlauch	mm	65

Anforderung Hebeeinheit

Förderleistung Schmutzwasser-Hebeanlage	m ³ /h	≥ 6,5
Mindestgefälle Abwasserleitung	°	1

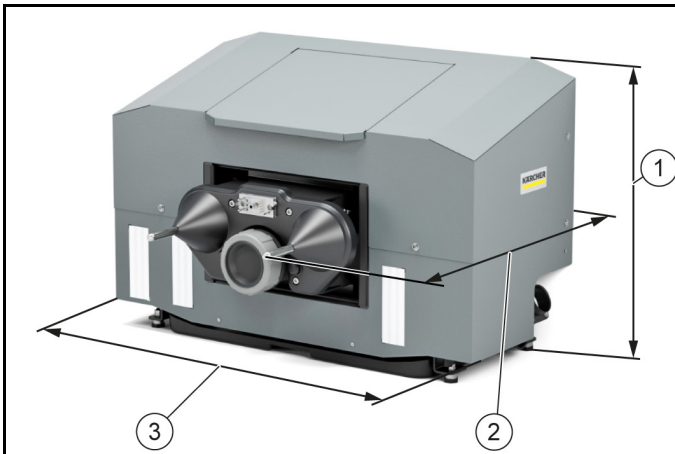
Maße und Gewichte

Länge x Breite x Höhe	mm	864x571x614
Gewicht	kg	43

Technische Änderungen vorbehalten.

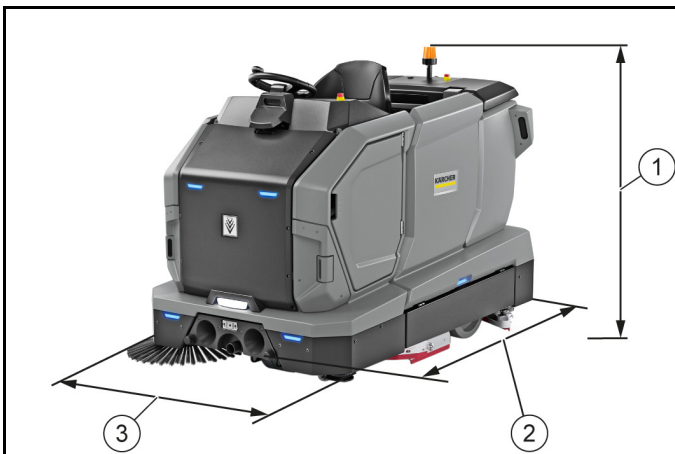
Maße

Maße Dockingstation



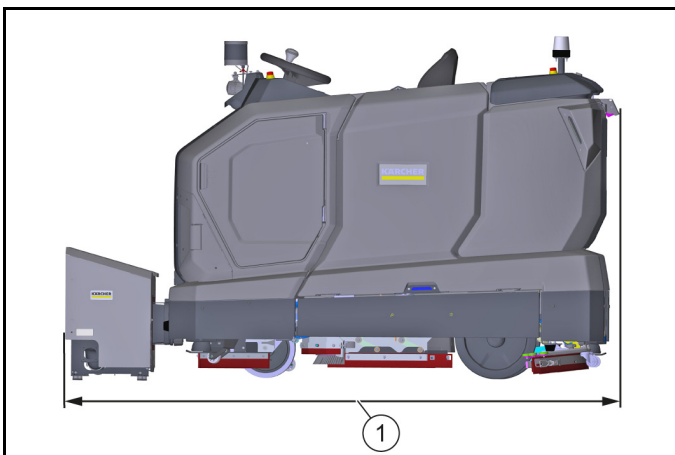
- ① 571 mm
- ② 614 mm
- ③ 864 mm

Maße KIRA B 200



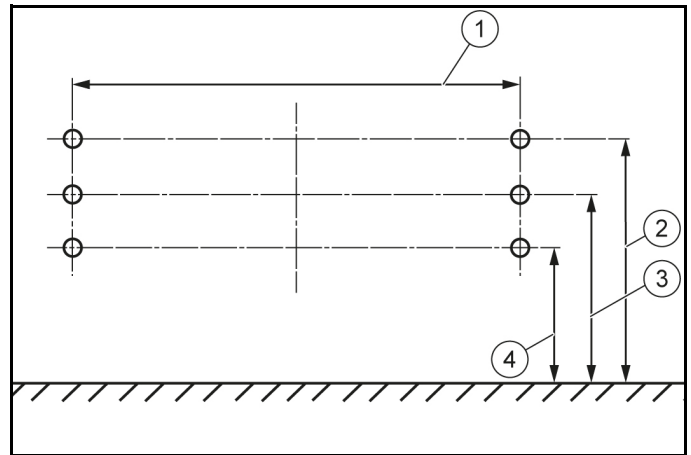
- ① 1471 mm
- ② 1898 mm
- ③ 1138 mm

Maße KIRA B 200 in Dockingstation



- ① 2370 mm

Bohrmaße Dockingstation



- ① 750 mm
- ② 380 mm
- ③ 295 mm
- ④ 210 mm

General information



Before mounting, read these assembly instructions and the safety instructions, as well as the operating instructions and the safety instructions of the appliance / machine / vehicle.

Keep the assembly instructions, operating instructions and safety instructions for later use or for subsequent owners.

Installation, service and maintenance work may only be carried out by suitably qualified and specially trained specialist personnel, and we recommend installation by Kärcher Service.

Safety instructions

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

ATTENTION

Risk of damage due to improper installation!

Incorrect installation may result in damage, malfunctions and failures of the device/machine/vehicle.

Assembly, installation and connection may only be carried out by a qualified specialist.

ATTENTION

Risk of damage due to sharp-edged objects and soiling!

Sharp-edged or dirty objects can cause damage such as scratches, notches, and deformations when in contact with components. Dirty tools, cloths, and work surfaces can cause irreversible stains and colour changes.

Use only suitable, undamaged and clean tools and aids, and act with care. Place components and devices only on clean, padded surfaces.

ATTENTION

Risk of damage due to improperly installed cables and hoses!

Improperly installed lines and hoses can cause damage, malfunctions and failures of parts or device / machine / vehicle.

Do not kink lines and hoses and do not subject them to tension, compression or torsion.

Ensure that the lines and hoses are routed so that they are free from chafing and at a sufficient distance from hot components, and do not run them over corners or edges or over sharp or pointed parts.

Do not fall below the smallest permissible bending radii.

If necessary, fasten the lines and hoses with suitable means, do not restrict the required degrees of freedom.

Lay and secure cables and hoses so that they are not crushed or compressed and do not come into contact with rotating parts such as wheels, rollers, rollers, brushes, etc.

Observe the warnings in the chapters!

Device description

Intended use

The docking station is suitable for commercial and industrial use, e.g. in production, warehouse and exhibition halls.

The docking station may only be operated with the casing installed.

Any other use is not permitted and considered as improper use.

Description of the device

These installation instructions describe the installation process for the docking station.

The docking station can be used for KIRA B 200 Autonomously perform the following tasks after docking:

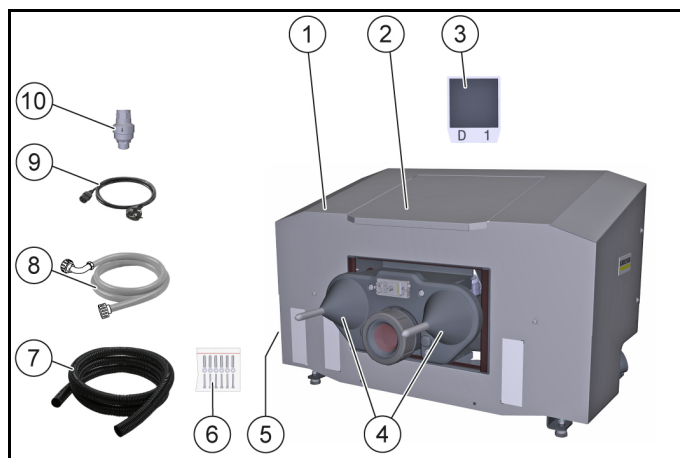
- Filling the fresh water tank
- Emptying and rinsing the waste water tank
- Charging the traction batteries LIB

The docking station may only be operated with the casing installed.

Any other use is not permitted and considered as improper use.

The installation takes approx. 45 minutes.

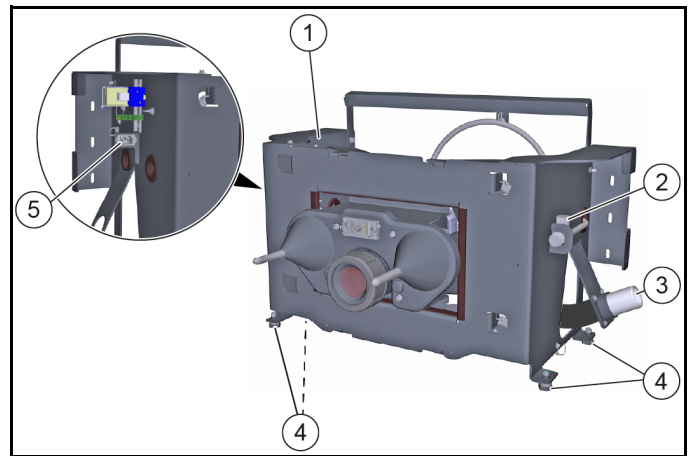
Overview of the unit



- ① Casing
- ② Flap
- ③ Position code
- ④ Centring cone
- ⑤ Type plate
- ⑥ Fastening material
- ⑦ * Waste water hose
- ⑧ Aquastop hose
- ⑨ Mains cable
- ⑩ ** Water stop valve

* required, not included in the scope of delivery

** Optionally available



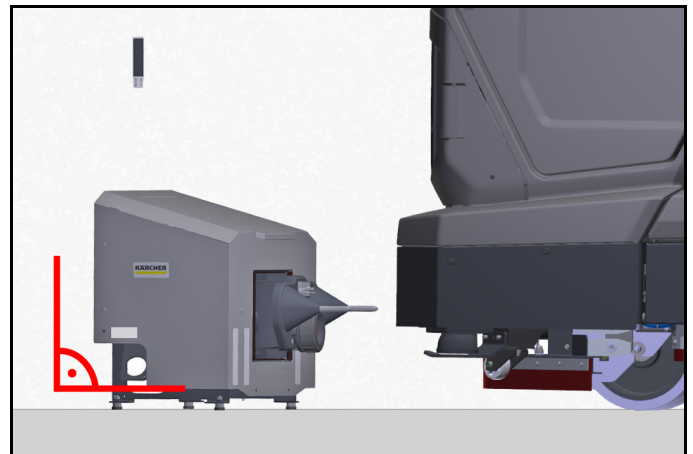
- ① Docking station
- ② Fresh water solenoid valve
- ③ Waste water hose spout
- ④ Stand
- ⑤ Mains cable socket

Installation

Installation requirements

For safe and trouble-free operation, the following requirements must be met at the installation location of the docking station:

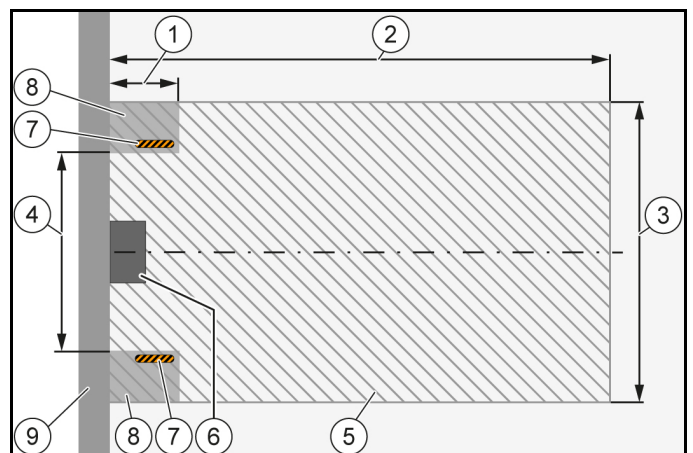
- Frost-protected interior space that can be approached by the machine.
- Vertical, flat, fixed, load-bearing wall for attaching the docking station.



- Horizontal, flat, closed clearance with a minimum load-bearing capacity equal to the maximum permissible total weight of the machine.

For the minimum dimensions of the open space, see graphic. Always keep the open space clear of persons, animals and objects.

If necessary, install collision protection devices in the specified areas.



① 0,8 m

② ≥ 5 m

③ ≥ 3 m

④ 2 m

⑤ Clearance

⑥ Docking station

⑦ Collision protection device (optional)

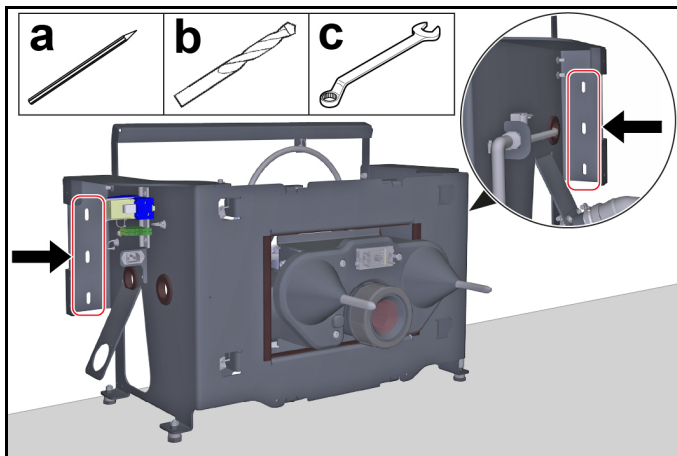
⑧ Surface for optional collision protection device

⑨ Wall

- The installation location and the open space must not be in the area of footpaths or travel paths and must not be frequented by public traffic.
- Mains socket with protective contact present, protected by a country-specific fault current circuit breaker, for connected loads see *Technical data*.
- Fresh water tapping point present on the building side, for connected loads see *Technical data*.
- Waste water disposal point on the building side must be located deeper than the waste water hose connection of the docking station.

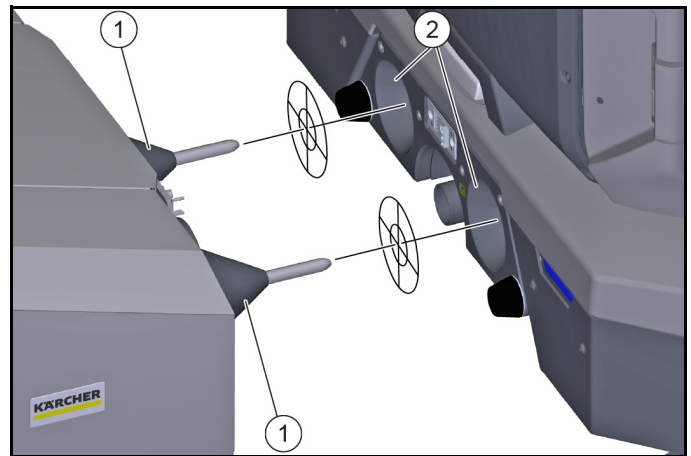
Installing the docking station

1. Disassemble the housing on the docking station.
2. Place the docking station on the cleaned floor surface and push it against the wall until it is flush.
3. Mount the docking station to the wall:
 - a Align the docking station horizontally and mark the outlines of the slots on the wall.
 - b Drill a hole in the center of each marked spot.
This is the only way to adjust the height of the docking station up or down later.
 - c Align the docking station horizontally and secure it to the wall with the screws.
Use fastening materials suitable for the wall type. The screw diameter must 6 mm .



Check the installation height

1. Move the machine centrally in front of the tips of the docking station centring cones.



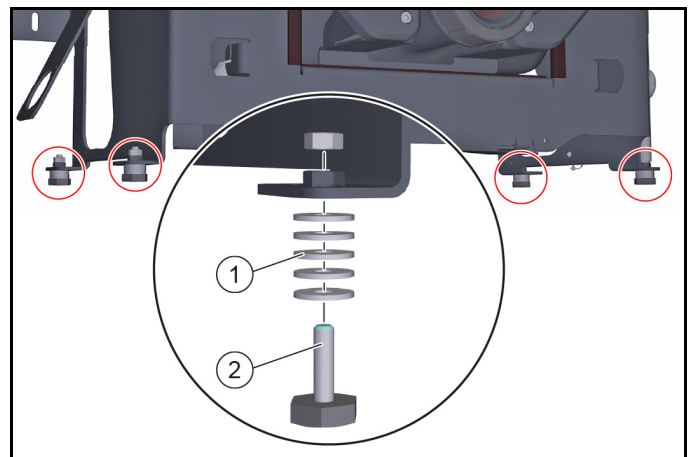
① Centring cone

② Centring cone holder

2. Check that the tips of the centring cones are aligned with the centring cone mounts on the device.
Do not align, measure the height difference and set the mounting height of the docking station accordingly, see *Setting the installation height*.

Setting the installation height

1. Unscrew the screws securing the docking station to the wall.
2. Remove the docking station feet and remove or insert the required number of washers.



① Washer

② Stand

3. Mount the feet on the docking station.
4. Mount the docking station horizontally on the wall.
All feet must rest flat on the floor area.
5. Check the installation height again and repeat the adjustment process if necessary.

Connect fresh water hose

ATTENTION

Risk of damage due to excessive water supply pressure!

Material damage

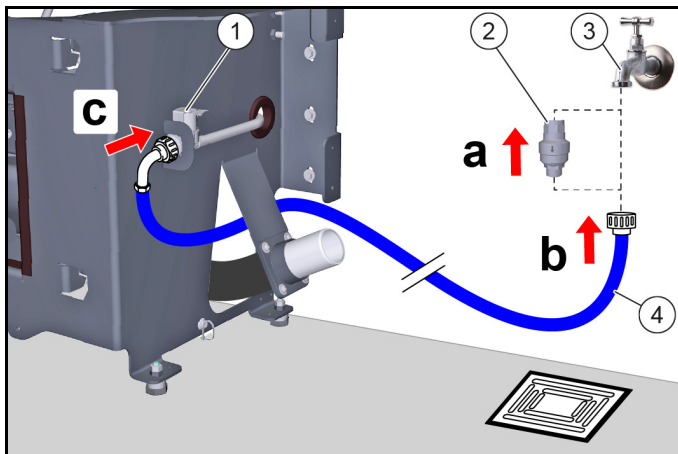
Make sure that the maximum permissible water inlet pressure is not exceeded.

If necessary, install a pressure reducer.

Install a pressure reducer if you cannot determine the water supply pressure.

1. Check the building water supply pressure, see *Technical data* and adjust if necessary.
If necessary, install a pressure reducer.
2. Connect the Aquastop hose:
 - a Optionally, screw a water stop valve onto the building's water tap, see *Installing the water stop valve*.
 - b Screw the Aquastop hose onto the building's water tap or onto the optional water stop valve.

- c Route the AquaStop hose to the fresh water solenoid valve on the docking station and screw it on.



- ① Fresh water solenoid valve
- ② Water stop valve
- ③ Tap
- ④ AquaStop hose

3. Has the water stop valve triggered during operation:
- a Eliminate the cause of the triggering.
 - b Reset the water stop valve, see *Resetting the water stop valve*.

Installing the water stop valve

To ensure that no water overflows at the docking station, a water stop valve can also be installed. The water stop valve is mounted between the tap and the AquaStop hose.

1. Turn off the water supply.
2. Set the arrow to level 8 (40 litre water flow) with the spanner provided.

Note

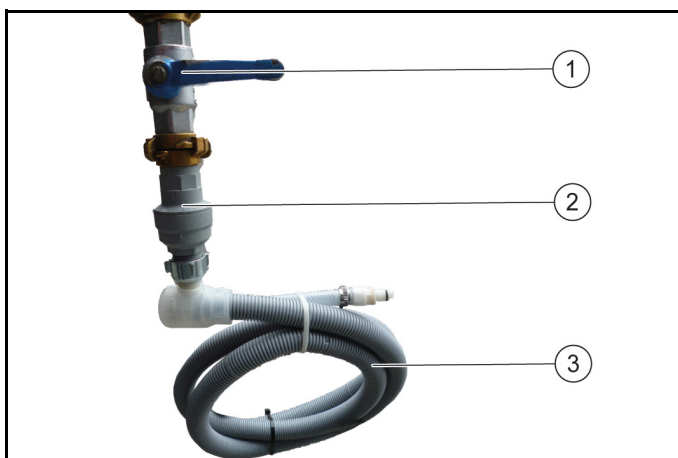
The water stop valve can be set from level 1 (5 litre water flow) to level 10 (50 litre water flow) and closes automatically when more than the set amount of water has flowed through without interruption.

3. Attach the upper end of the water stop valve to the tap.

Note

At the entrance of the water stop valve, an upwardly curved Water filter is installed. If the AquaStop hose has a Filter mounted, it must be replaced by a gasket to ensure the function of the Water Stop Valve.

4. Attach the AquaStop hose to the thread at the bottom of the water stop valve.

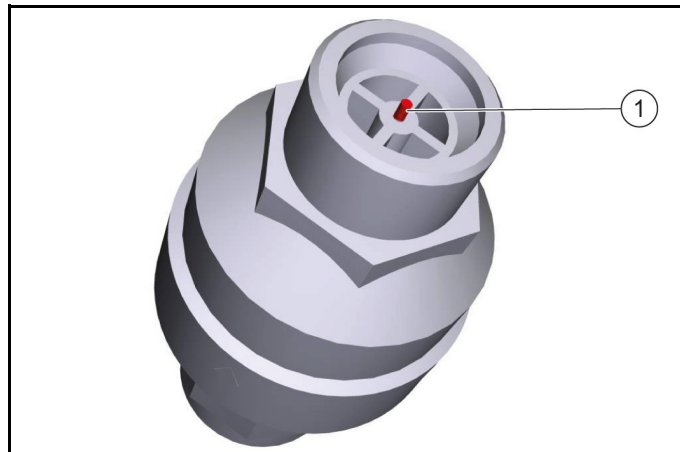


- ① Tap
- ② Water stop valve
- ③ Hose

5. Turn the water supply back on.

Resetting the water stop valve

1. Turn off the water supply.
2. Remove the AquaStop hose.
3. Turn off the water stop valve and press in the red pin.



- ① Red pin
4. Attach the upper end of the water stop valve to the tap and press in the red pin.
 5. Attach the AquaStop hose to the thread at the bottom of the water stop valve.
 6. Turn the water supply back on

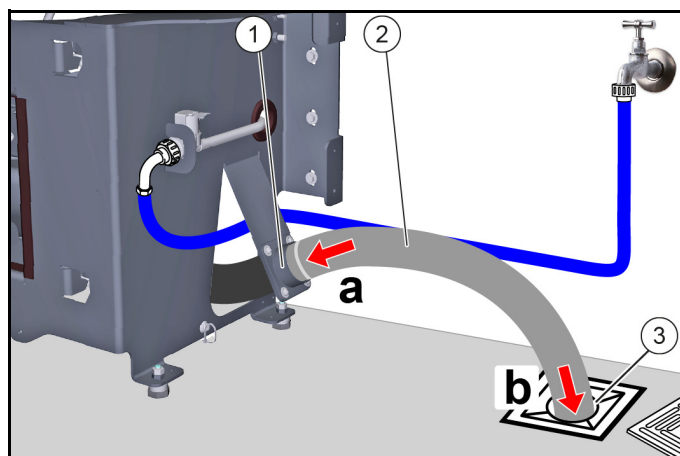
Connecting the docking station to a waste water disposal site

1. Install the waste water hose spout on the left or right of the docking station.
Observe the minimum bending radius of the waste water hose, see *Technical data*.

Note

Use suitable pipes, hoses, seals and fasteners for the connection, depending on local conditions (shown as an example with waste water hose).

2. Install a suitable waste water hose:
 - a Mount the waste water hose on the waste water hose spout of the docking station.
 - b Install the waste water hose at a waste water disposal site.



- ① Waste water hose spout
- ② Waste water hose
- ③ Waste water disposal site

Connect the power cable

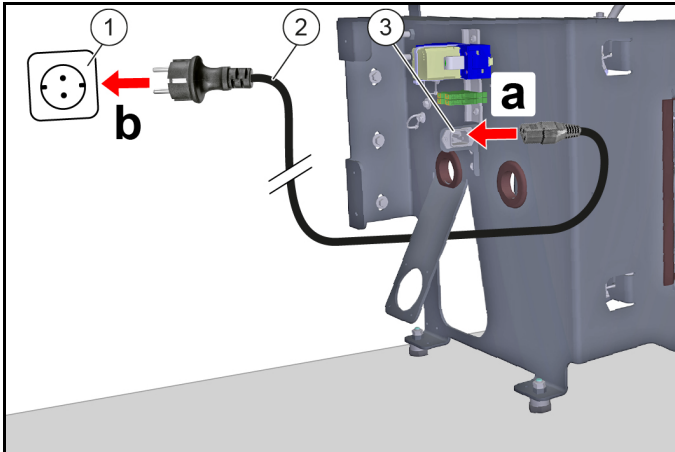
⚠ DANGER

Danger of death from electric shock.

If the device is operated at a socket without an error current circuit breaker or without a protective contact (earthing), there is a danger of death from electric shock in the event of a fault!

Only operate the device at sockets with an earthing contact and with an error current circuit breaker with a nominal fault current of max. 30 mA.

1. Connect the power cable:
 - a Plug the power cable into the power cable socket on the docking station.
 - b Route the power cable to a power outlet with a protective contact and plug it in.



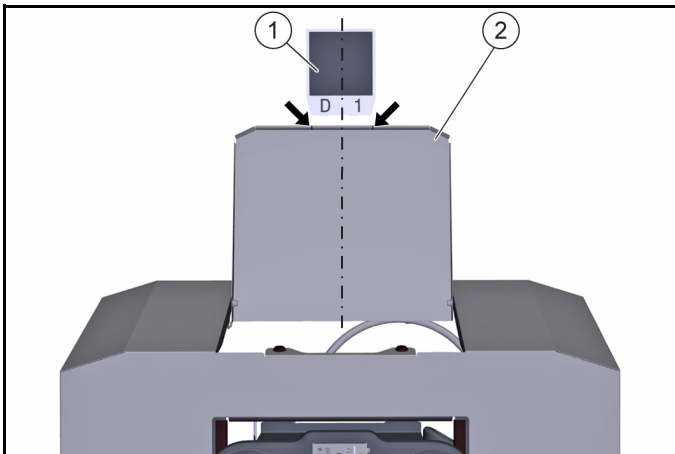
- ① Mains socket with protective contact
- ② Mains cable
- ③ Mains cable socket

Mount position code

Note

Do not laminate the position codes or place them in clear plastic sleeves, otherwise malfunctions may occur.

1. Temporarily mount the housing to the docking station.
Only screw the screws in a few turns.
2. Attach the position code to the wall:
 - a Open the flap until it rests against the wall.
 - b Stick the position code to the wall, centered between the notches (arrows) and a short distance from the flap.
The bonding area must be flat, clean and free of grease.
 - c Close the flap.



Check for leaks and functionality

1. Remove the casing at the docking station.
2. Establish the voltage and fresh water supply.
3. Dock the machine to the docking station.
4. Check all water lines, hoses and connections for leaks and eliminate any leaks.
5. Check the functions:
 - a Filling the fresh water tank
 - b Drain and rinse the waste water tank
 - c Charging the LIB traction batteries
 Eliminate any faults.
6. Undock the machine from the docking station.
7. Mount the casing.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of death from electric shock if live parts are touched!
Fatal or severe injuries

Do not touch any live parts.

Unplug the mains plug from the mains socket before working on the device.

Only operate the device with the casing installed.

⚠ WARNING

Risk of injury due to sudden start-up of the device!

Serious injuries

Unplug the machine and switch the machine off before performing any work on the docking station.

Unplug the mains plug from the mains socket before working on the docking station.

For maintenance intervals and maintenance positions, see operating instructions KIRA B 200.

Cleaning the docking station

ATTENTION

Risk of damage if cleaned improperly!

Material damage

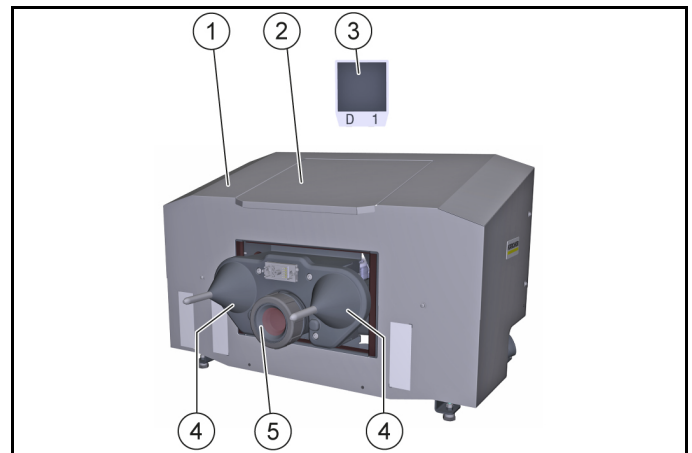
Do not clean the device with water jets or hard, abrasive utensils, but use only soft, damp cloths.

Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.

Do not rub sensitive surfaces dry.

1. If necessary, clean the following parts with a soft, damp cloth:

- 1 Casing
- 2 Flap
- 3 Position code
- 4 Centering cone
- 5 Sealing collar



Cleaning the waste water basin

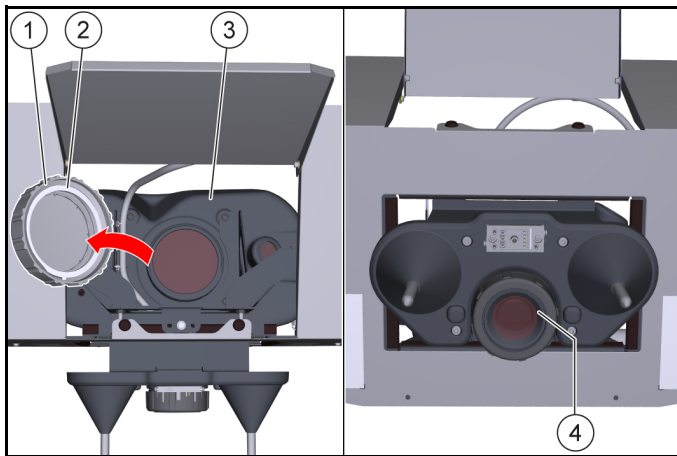
Note

To prevent clogging and leaks, clean the waste water basin and sealing collar weekly and it may be necessary to shorten the interval depending on the composition and amount of waste water.

1. Pull the mains plug out of the mains socket.
2. Open the flap until it touches the wall.
3. Clean the waste water basin inside:
 - a Unscrew the cover on the waste water basin.
 - b Rinse the waste water basin with a water jet.
 - c Screw the cover to the waste water basin.

Note

The sealing ring must be undamaged, clean and correctly installed in the cover.



- ① Cover
- ② Sealing ring
- ③ Waste water basin
- ④ Sealing collar

4. Clean the sealing collar with a damp cloth.
5. Close the flap.
6. Insert the mains plug into the mains socket.

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.
Product: Kira Docking Station
Type: 2.042-xxx

Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN IEC 63327
EN IEC 63000: 2018

Name and address

Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Kira Docking Station
Type: 2.042-xxx

Directives and Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN IEC 63327
EN IEC 63000: 2018

Name and address

Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/11/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Technical data

Electrical connection

Nominal voltage	V	100-240
Protection type		IPX3
Frequency	Hz	50-60
Power	W	2250

Water connection

Feed pressure (max.)	MPa	1,0
Input temperature (max.)	°C	50
Minimum bending radius of waste water hose	mm	65

Lifting unit requirement

Pumping capacity of the wastewater lifting station	m ³ /h	≥ 6,5
Minimum slope of waste water pipe	°	1

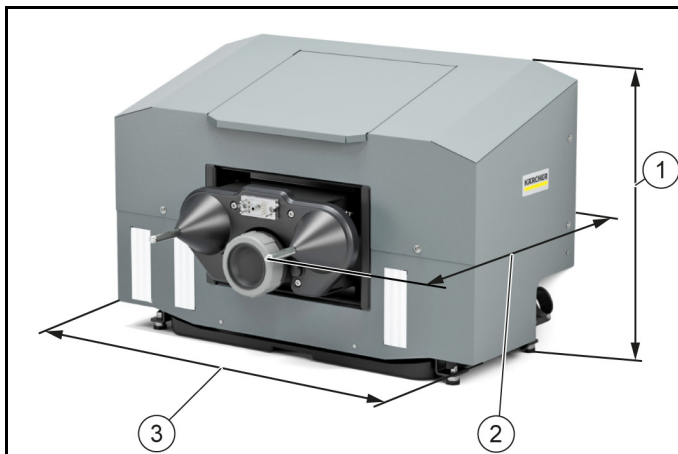
Dimensions and weights

Length x width x height	mm	864x571x 614
Weight	kg	43

Subject to technical modifications.

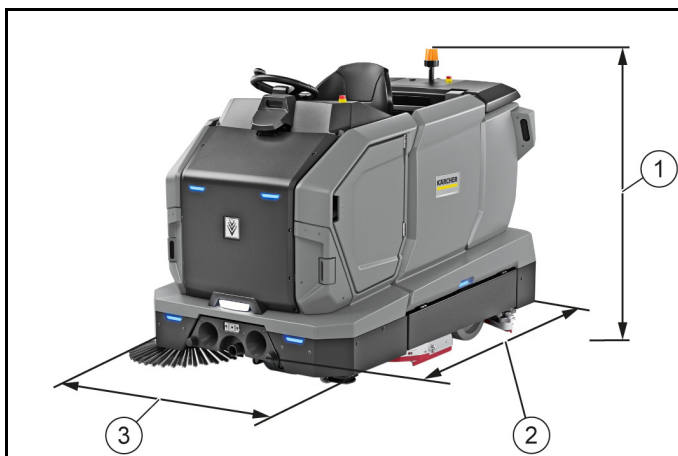
Dimensions

Docking station dimensions



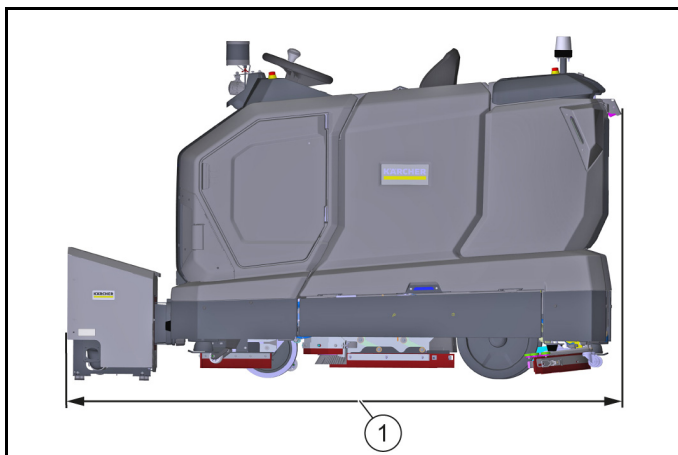
- ① 571 mm
- ② 614 mm
- ③ 864 mm

Dimensions of KIRA B 200



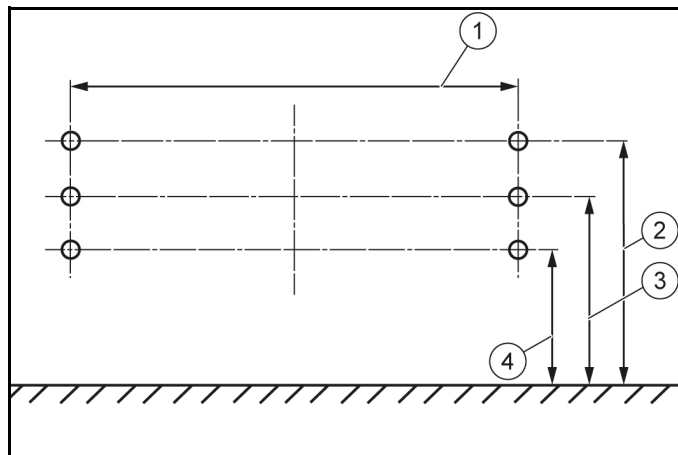
- ① 1471 mm
- ② 1898 mm
- ③ 1138 mm

Dimensions of KIRA B 200 in docking station



- ① 2370 mm

Docking station drilling dimensions



- ① 750 mm
- ② 380 mm
- ③ 295 mm
- ④ 210 mm

Remarques générales



Avant l'installation, lisez ces instructions de montage et les consignes de sécurité ainsi que les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité de l'appareil / de la machine / du véhicule. Agissez en conséquence.

Conservez les instructions d'installation, les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires ultérieurs.

Les travaux de montage, d'entretien et de maintenance ne peuvent être effectués que par du personnel spécialisé dûment qualifié et spécialement formé. Nous recommandons l'installation par le service après-vente Kärcher.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité

ATTENTION

Risque d'endommagement dus à une installation incorrecte !

Une installation incorrecte peut entraîner des dommages, des dysfonctionnements et des pannes de l'appareil / de la machine / du véhicule.

Le montage, l'installation et le raccordement ne doivent être effectués que par un spécialiste qualifié.

ATTENTION

Risque d'endommagement dû aux objets tranchants et aux encrassements !

Les objets tranchants ou salis peuvent causer des dommages tels que des rayures, des entailles et des déformations lorsqu'ils entrent en contact avec des composants. Des outils, des chiffons et des surfaces de travail sales peuvent provoquer des salissures irréversibles et des changements de couleur.

N'utilisez que des outils et des aides appropriés, en bon état et propres, et agissez avec prudence. Placez les composants et les appareils uniquement sur des surfaces propres et rembourrées.

ATTENTION

Risque d'endommagement dus à des câbles et tuyaux mal installés !

Des câbles et des tuyaux mal posés peuvent entraîner des dommages, des dysfonctionnements et des pannes de pièces ou d'appareils / machines / véhicules.

Ne pas plier les câbles et les flexibles et ne pas les soumettre à une traction, une compression ou une torsion.

Veiller à une pose sans frottement et à une distance suffisante par rapport aux composants chauds, ne pas faire passer les câbles et les tuyaux sur des coins ou des arêtes ni sur des pièces affûtées ou tranchantes.

Ne pas descendre en dessous des plus petits rayons de courbure autorisés.

Si nécessaire, fixer les câbles et les tuyaux avec des moyens appropriés, sans limiter les degrés de liberté requis.

Posez et fixez les câbles et les tuyaux de manière à ce qu'ils ne soient pas écrasés ou comprimés et qu'ils n'entrent pas en contact avec des pièces rotatives telles que. B. roues, rouleaux, rouleaux, brosses etc.

Faites attention aux avertissements dans les chapitres !

Description de l'appareil

Utilisation conforme

La station d'accueil est adaptée à un usage commercial et industriel, comme dans la production, les entrepôts et les halls d'exposition.

La station d'accueil ne peut être utilisée qu'avec le boîtier monté. Toute autre utilisation est inadmissible et est considérée comme non conforme.

Description de l'appareil

Ce manuel d'assemblage décrit comment installer la station d'accueil.

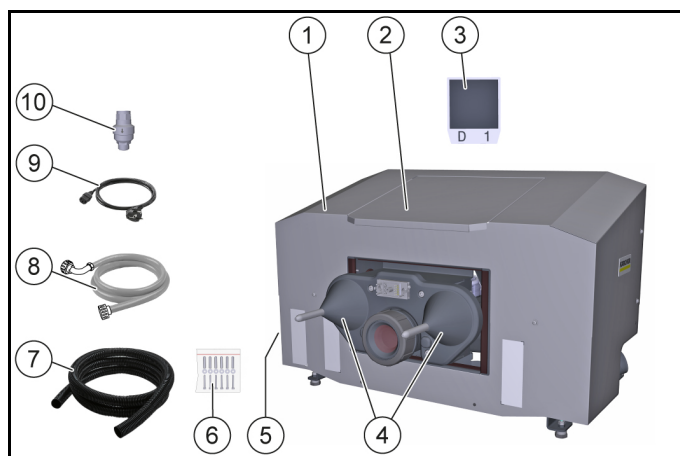
La station d'accueil peut être utilisée pour stocker des machines de ce type KIRA B 200 Effectuez les tâches suivantes de manière autonome après la station d'accueil :

- Remplissage du réservoir d'eau douce
- Vider et rincer le réservoir d'eau sale
- Chargement des batteries de traction LIB

La station d'accueil ne peut être utilisée qu'avec le boîtier monté. Toute autre utilisation est inadmissible et est considérée comme non conforme.

Le montage prend environ 45 minutes.

Aperçu de l'appareil

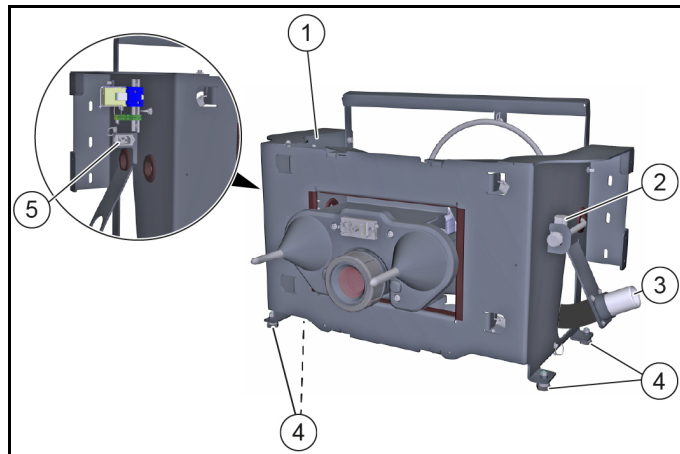


- ① Boîtier
- ② Clapet
- ③ Code de position
- ④ Cône de centrage
- ⑤ Plaque signalétique

- ⑥ Matériau de fixation
- ⑦ * Tuyau d'eau sale
- ⑧ Tuyau Aquastop
- ⑨ Câble secteur
- ⑩ ** Vanne d'arrêt d'eau

* obligatoire, non inclus

** disponible en option



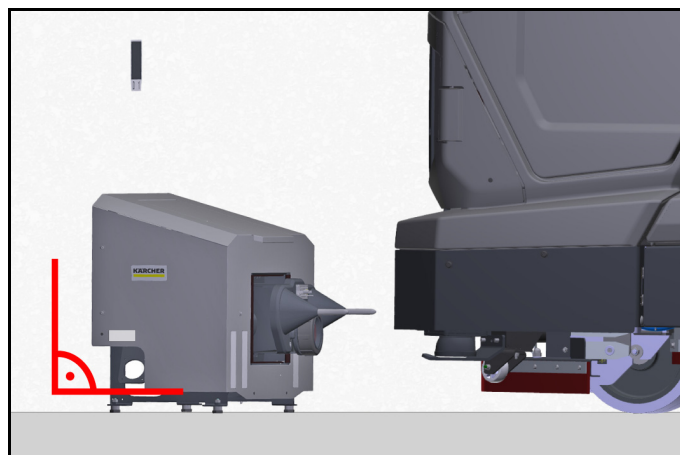
- ① Station d'accueil
- ② Électrovanne d'eau douce
- ③ Connecteurs de tuyau d'eau sale
- ④ Pied
- ⑤ Prise secteur

Montage

Exigences d'installation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème, les exigences suivantes doivent être respectées sur le site d'installation de la station d'accueil :

- Intérieur protégé du gel qui peut être approché par la machine.
- Paroi perpendiculaire, plate, fixe et porteuse pour la fixation de la station d'accueil.

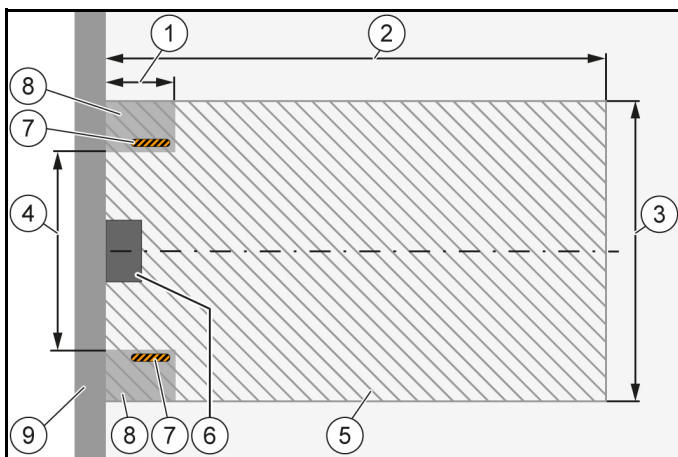


- Espace ouvert horizontal, plat et fermé avec une capacité de charge minimale égale au poids maximal autorisé de la machine.

Pour les dimensions minimales de l'espace ouvert, voir graphique.

Gardez toujours l'espace ouvert exempt de personnes, d'animaux et d'objets.

Si nécessaire, installez des dispositifs de protection contre les collisions dans les zones indiquées.



① 0,8 m

② ≥ 5 m

③ ≥ 3 m

④ 2 m

⑤ Espace ouvert

⑥ Station d'accueil

⑦ Dispositif de protection contre les collisions (en option)

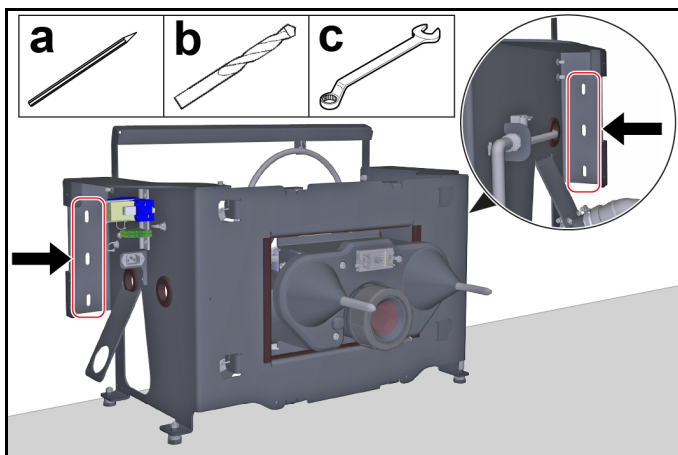
⑧ Zone pour dispositif de protection contre les collisions en option

⑨ Mur

- Le site d'installation et l'espace ouvert ne doivent pas être situés dans la zone des trottoirs ou des allées et ne doivent pas être fréquentés par le public.
- Prise secteur avec contact de terre disponible, fusible avec disjoncteur différentiel spécifique au pays, voir valeurs de raccordement *Caractéristiques techniques*.
- Point de prise d'eau douce disponible côté bâtiment, voir valeurs de raccordement *Caractéristiques techniques*.
- Point d'évacuation des eaux usées côté bâtiment disponible. Celui-ci doit être inférieur à la buse du tuyau d'eau sale de la station d'accueil.

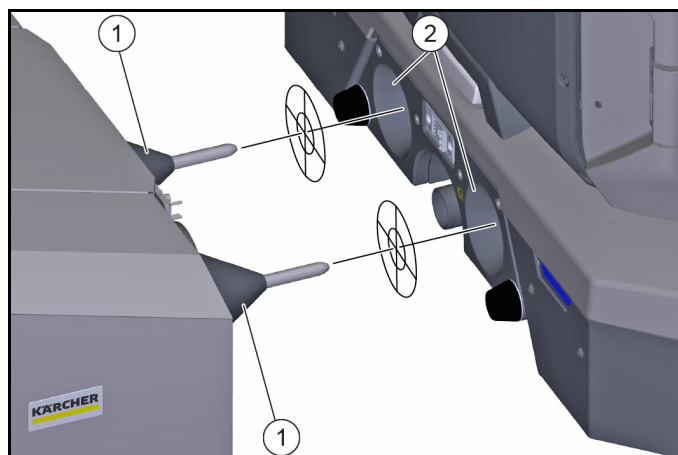
Monter la station d'accueil

- Retirez le boîtier de la station d'accueil.
- Placez la station d'accueil sur la surface du sol nettoyée et faites-la glisser contre le mur jusqu'à ce qu'elle soit affleurante.
- Fixez la station d'accueil au mur :
 - Alignez la station d'accueil horizontalement et marquez le contour des trous oblongs sur le mur.
 - Percez un trou au milieu de chaque marquage marqué. C'est la seule façon d'augmenter ou de diminuer la hauteur de la station d'accueil par la suite.
 - Alignez la station d'accueil horizontalement et fixez-la au mur à l'aide des vis. Utilisez des matériaux de fixation adaptés à la nature du mur. Le diamètre de la vis doit être 6 mm.



Vérifier la hauteur de montage

- Déplacez la machine au milieu des pointes des cônes de centrage de la station d'accueil.



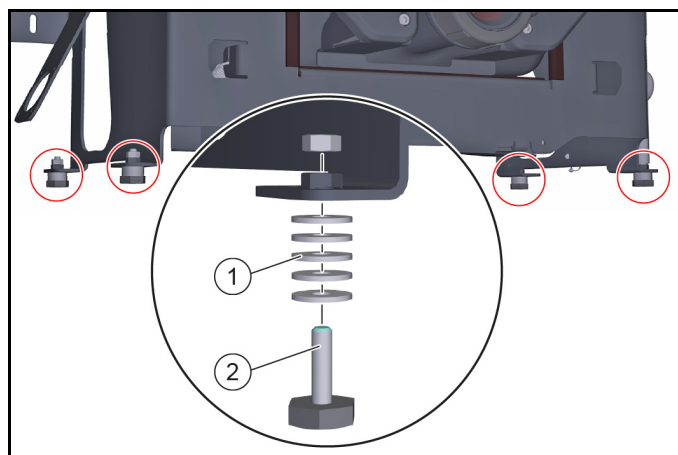
① Cône de centrage

② Support de cône de centrage

- Vérifiez si les pointes des cônes de centrage s'alignent avec les supports de cône de centrage de l'appareil. S'ils ne sont pas alignés, mesurez la différence de hauteur et ajustez la hauteur de montage de la station d'accueil en conséquence, voir *Réglage de la hauteur de montage*.

Réglage de la hauteur de montage

- Dévissez les vis pour fixer la station d'accueil au mur.
- Retirez les pieds de la station d'accueil et retirez ou insérez le nombre requis de rondelles.



① Rondelle

② Pied

- Montez les pieds sur la station d'accueil.
- Montez la station d'accueil horizontalement contre le mur. Tous les pieds doivent reposer à plat sur la surface du sol.
- Vérifiez à nouveau la hauteur de montage et répétez le processus de réglage si nécessaire.

Connectez le tuyau d'eau douce

ATTENTION

Risque de dommages dus à une pression d'entrée d'eau trop élevée !

Dommages matériels

Assurez-vous que la pression d'entrée d'eau maximale autorisée n'est pas dépassée.

Si nécessaire, allumez un réducteur de pression.

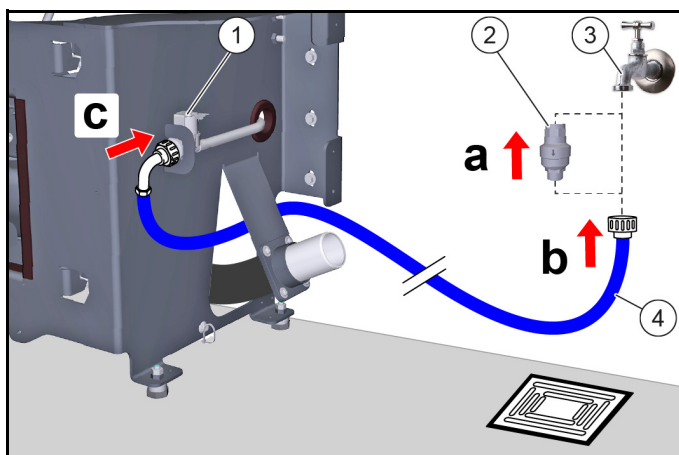
Allumez un réducteur de pression si vous ne pouvez pas déterminer la pression d'entrée d'eau.

- Vérifiez la pression d'entrée d'eau côté bâtiment, voir *Caractéristiques techniques* et ajustez si nécessaire.

Si nécessaire, un réducteur de pression est installé.

- Raccordez le tuyau Aquastop :

- a En option, vissez un robinet d'arrêt d'eau au robinet côté bâtiment, voir *Installer une vanne d'arrêt d'eau*.
- b Vissez le tuyau Aquastop sur le robinet latéral du bâtiment ou sur la vanne d'arrêt d'eau en option.
- c Posez le tuyau Aquastop sur l'électrovanne d'eau douce de la station d'accueil et vissez-le.



- ① Électrovanne d'eau douce
- ② Vanne d'arrêt d'eau
- ③ Robinet d'eau
- ④ Tuyau Aquastop

3. La vanne d'arrêt d'eau s'est-elle déclenchée pendant le fonctionnement :
 - a Éliminez la cause du déclenchement.
 - b Réinitialisez la vanne d'arrêt d'eau, voir *Réinitialiser la vanne d'arrêt d'eau*.

Installer une vanne d'arrêt d'eau

Pour s'assurer qu'aucun débordement d'eau ne déborde au niveau de la station d'accueil, une vanne d'arrêt d'eau peut également être installée. La vanne d'arrêt d'eau est montée entre le robinet et le tuyau Aquastop.

1. Couper l'alimentation en eau.
2. Placer la flèche sur le niveau 8 (40 litres de débit d'eau) à l'aide de la clé fournie.

Remarque

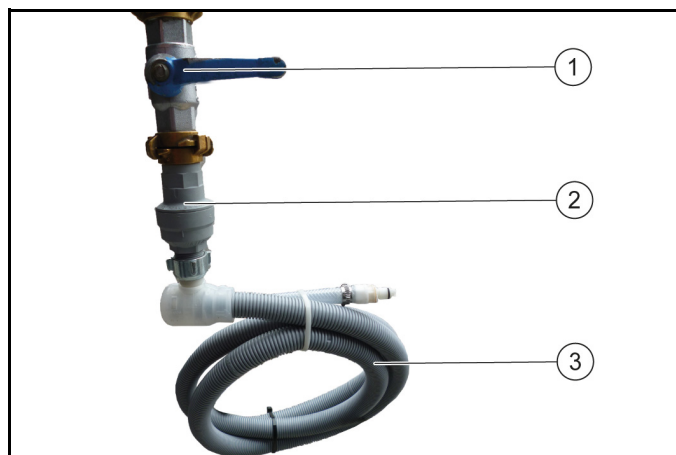
La vanne d'arrêt d'eau est réglable du niveau 1 (5 litres de débit d'eau) au niveau 10 (50 litres de débit d'eau) et se ferme automatiquement lorsque la quantité d'eau qui s'est écoulée sans interruption est supérieure à la quantité réglée.

3. Fixer l'extrémité supérieure de la vanne d'arrêt au robinet d'eau.

Remarque

À l'entrée de la vanne d'arrêt d'eau, un filtre à eau incurvé vers le haut est installé. Si le tuyau Aquastop est équipé d'un filtre, celui-ci doit être remplacé par un joint pour assurer le fonctionnement de la vanne d'arrêt d'eau.

4. Fixer le flexible d'aquastop au fond fileté de la vanne d'arrêt d'eau.

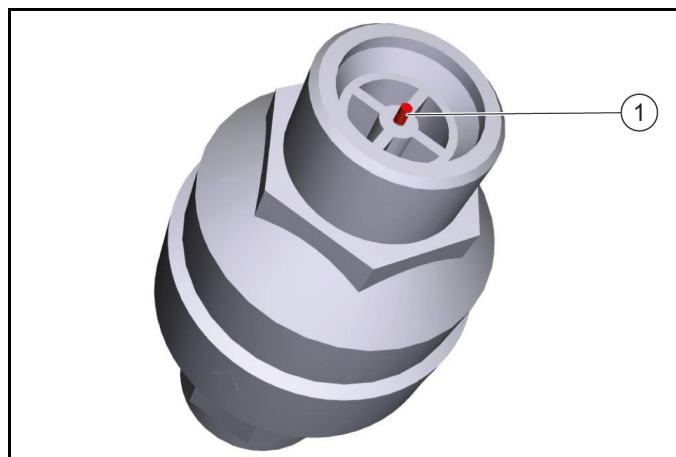


- ① Robinet d'eau
- ② Vanne d'arrêt d'eau
- ③ Flexible

5. Ouvrir à nouveau l'alimentation en eau.

Réinitialiser la vanne d'arrêt d'eau

1. Couper l'alimentation en eau.
2. Démonter le flexible d'aquastop.
3. Dévisser la vanne d'arrêt d'eau et enfoncer la goupille rouge.



- ① Goupille rouge
4. Fixer l'extrémité supérieure de la vanne d'arrêt au robinet d'eau et enfoncer la goupille rouge.
5. Fixer le flexible d'aquastop au fond fileté de la vanne d'arrêt d'eau.
6. Ouvrir à nouveau l'alimentation en eau

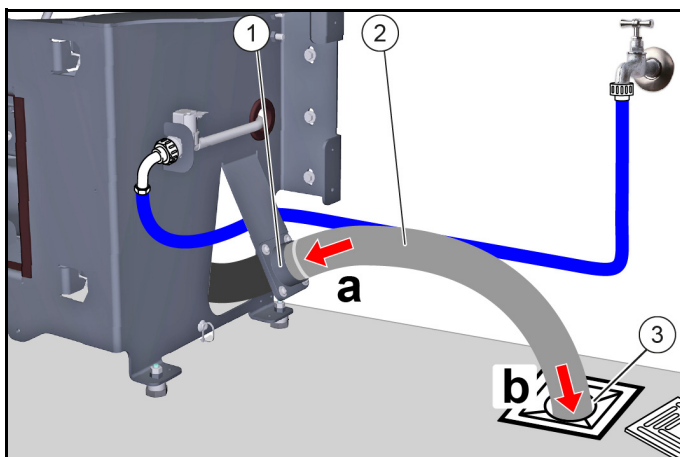
Connecter la station d'accueil au point d'évacuation des eaux usées

1. Montez la buse du tuyau d'eau sale à gauche ou à droite de la station d'accueil.
Respectez le rayon de courbure minimum du tuyau d'eau sale, voir *Caractéristiques techniques*.

Remarque

Pour le raccordement, en fonction des conditions locales, utilisez des tuyaux, des tuyaux, des joints et des fixations appropriés (illustration avec un tuyau d'eau sale à titre d'exemple).

2. Installez un tuyau d'eau sale adapté :
 - a Fixez le tuyau d'eau sale à la prise du tuyau d'eau sale de la station d'accueil.
 - b Montez le tuyau d'eau sale à un point d'évacuation des eaux usées.



- ① Connecteurs de tuyau d'eau sale
- ② Flexible d'eau sale
- ③ Point d'évacuation des eaux usées

Connectez le cordon d'alimentation

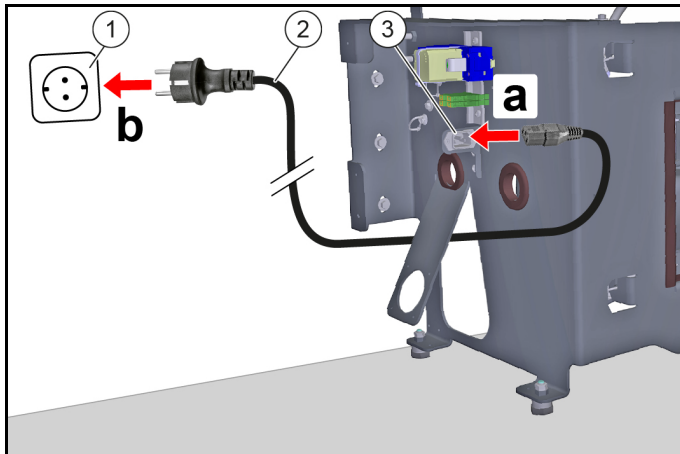
⚠ DANGER

Danger de mort dû à une décharge électrique !

Si l'appareil est utilisé sur une prise de courant sans disjoncteur de protection à courant de fuite ou sans contact de protection (mise à la terre), il y a danger de mort par électrocution en cas de défaut !

Utiliser l'appareil uniquement sur des prises de courant avec contact de protection et avec un disjoncteur de protection à courant de fuite avec un courant de fuite nominal de 30 mA maximum.

1. Branchez le cordon d'alimentation :
 - a Branchez le cordon d'alimentation dans la prise du cordon d'alimentation de la station d'accueil.
 - b Acheminez le cordon d'alimentation vers une prise secteur à l'aide d'un contact de sécurité et branchez-le.



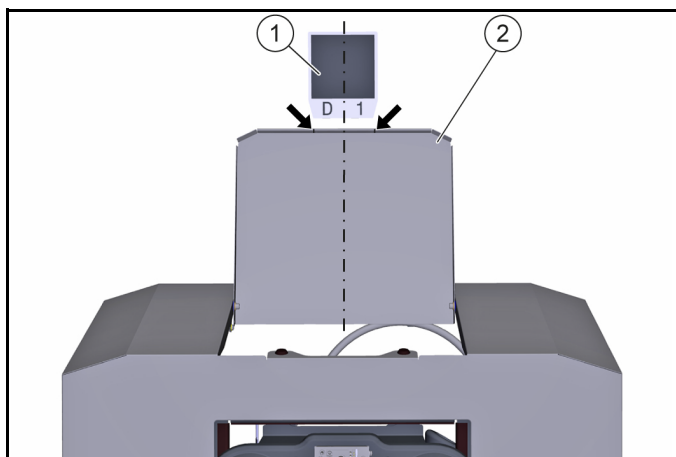
- ① Prise secteur avec contact mis à la terre
- ② Câble secteur
- ③ Prise secteur

Montage du code de position

Remarque

Ne plastifiez pas les codes de position et ne les insérez pas dans des manchons transparents, sinon des dysfonctionnements pourraient survenir.

1. Montez temporairement le boîtier sur la station d'accueil. Vissez les vis quelques tours seulement.
2. Fixez le code de localisation au mur :
 - a Ouvrez le rabat jusqu'à ce qu'il repose contre le mur.
 - b Collez le code de position sur le mur, au milieu entre les encoches (flèches) et à une petite distance du rabat. La colle doit être uniforme, propre et exempte de graisse.
 - c Fermer le clapet.



Vérifier l'étanchéité et le fonctionnement

1. Retirez le boîtier de la station d'accueil.
2. Établissez la tension et l'alimentation en eau douce.
3. Connectez l'appareil à la station d'accueil.
4. Vérifiez l'étanchéité de tous les tuyaux, tuyaux et raccords contenant de l'eau, éliminez toute fuite.
5. Vérifiez les caractéristiques :
 - a Remplir le réservoir d'eau propre
 - b Vider et rincer le réservoir d'eau sale
 - c Charge des batteries de traction LIB
 Éliminez toutes les erreurs.
6. Désamarez l'appareil à la station d'accueil.
7. Monter le boîtier.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Danger de mort dû à un choc électrique en touchant des pièces sous tension !

Blessures mortelles ou graves

Ne touchez aucune pièce conductrice de tension.

Avant de travailler sur l'appareil, débranchez-le de la prise secteur.

N'utilisez l'appareil qu'avec le boîtier monté.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de démarrage soudain de l'appareil !

Blessures graves

Avant d'effectuer des travaux sur la station d'accueil, déconnectez la machine et éteignez-la.

Avant de travailler sur la station d'accueil, débranchez-la de la prise secteur.

Pour les intervalles d'entretien et les positions d'entretien, voir le mode d'emploi KIRA B 200.

Nettoyer la station d'accueil

ATTENTION

Risque de dommages en cas de nettoyage inadéquat !

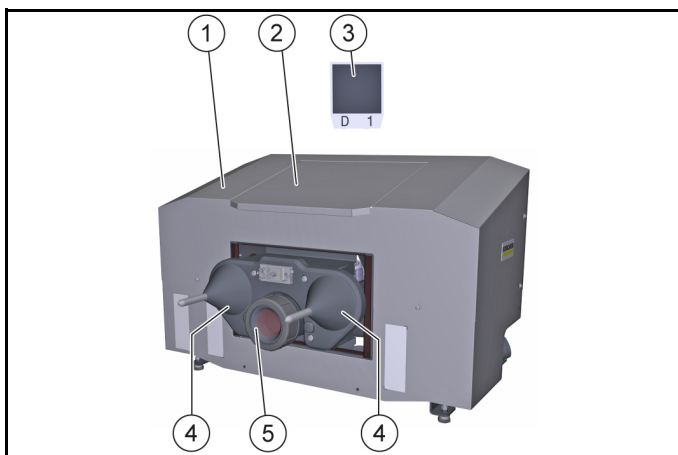
Dommages matériels

Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau ou des ustensiles durs et abrasifs, mais utilisez uniquement des chiffons doux et humides.

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs.

Ne frottez pas les surfaces sensibles pour les sécher.

1. Si nécessaire, nettoyez les parties suivantes avec un chiffon doux et humide :
 - 1 Boîtier
 - 2 Clapet
 - 3 Code de position
 - 4 Cône de centrage
 - 5 Coupelle d'étanchéité



Nettoyage des bassins d'eau sale

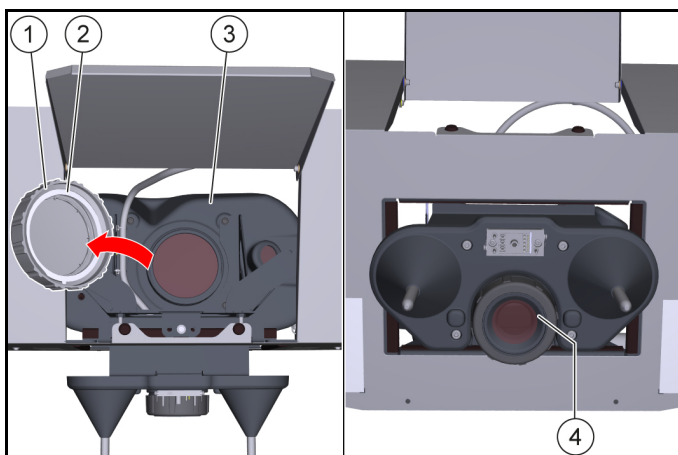
Remarque

Pour éviter les blocages et les fuites, nettoyez le bassin d'eau sale et le manchon d'étanchéité chaque semaine. En fonction de la composition et de la quantité d'eau sale, il peut être nécessaire de raccourcir l'intervalle.

1. Retirer la fiche secteur de la prise secteur.
2. Ouvrez le rabat jusqu'à ce qu'il repose contre le mur.
3. Nettoyez l'intérieur du bassin d'eau sale :
 - a Dévissez le couvercle sur le bassin d'eau sale.
 - b Rincez le bassin d'eau sale avec un jet d'eau.
 - c Vissez le couvercle sur le bassin d'eau sale.

Remarque

La bague d'étanchéité doit être intacte, propre et correctement montée dans le couvercle.



- ① Couvercle
- ② Bague d'étanchéité
- ③ Bassins d'eaux usées
- ④ Coupelle d'étanchéité
4. Nettoyez le manchon d'étanchéité avec adamp chiffon.
5. Fermer le clapet.
6. Branchez la fiche secteur dans la prise secteur.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable.

Produit : Station d'accueil Kira

Type : 2.042-xxx

Normes et ordonnances

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN IEC 63327

EN IEC 63000: 2018

Nom et adresse

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/11/2025

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique

Tension nominale	V	100-240
Type de protection		IPX3
Fréquence	Hz	50-60
Puissance	W	2250

Raccord d'alimentation en eau

Pression d'alimentation (max.)	MPa	1,0
Température d'alimentation (max.)	°C	50
Rayon de courbure minimum du tuyau d'eau sale	mm	65

Exigence de l'unité de levage

Capacité de pompage de la station de re-levage des eaux usées	m ³ /h	≥ 6,5
Pente minimale de la conduite d'évacuation	°	1

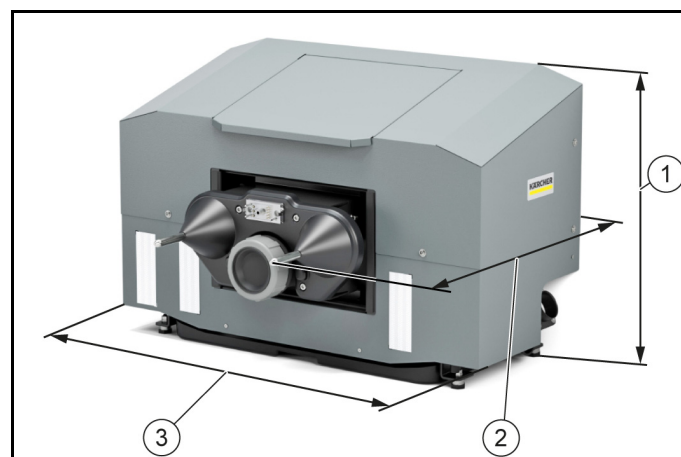
Dimensions et poids

Longueur x largeur x hauteur	mm	864x571x614
Poids	kg	43

Sous réserve de modifications techniques.

Dimensions

Dimensions de la station d'accueil



① 571 mm

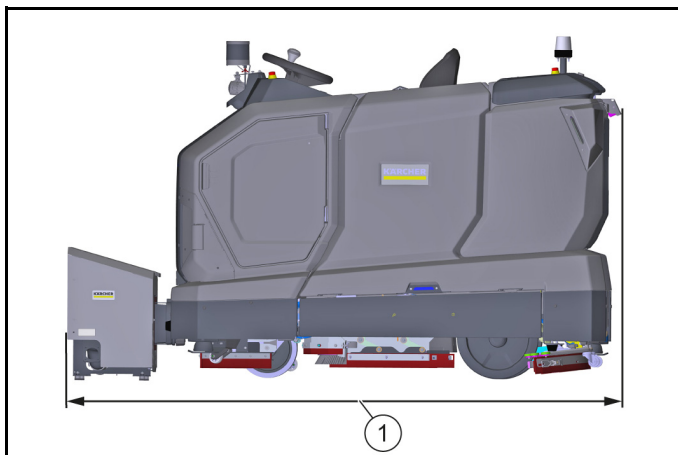
- ② 614 mm
- ③ 864 mm

Dimensions KIRA B 200



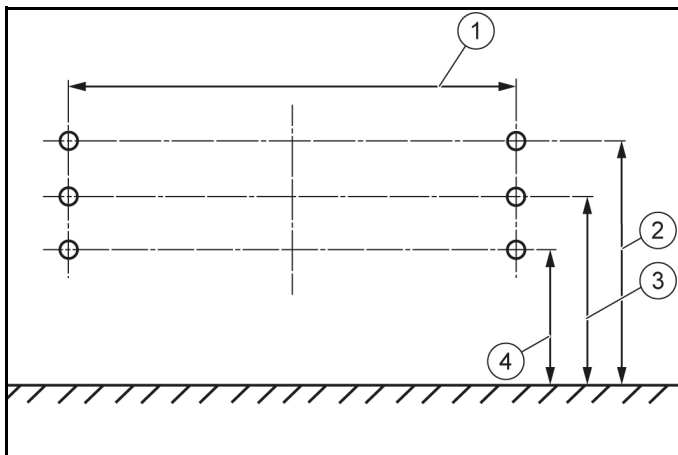
- ① 1471 mm
- ② 1898 mm
- ③ 1138 mm

Dimensions KIRA B 200 en station d'accueil



- ① 2370 mm

Dimensions de perçage station d'accueil



- ① 750 mm
- ② 380 mm
- ③ 295 mm
- ④ 210 mm

Avisos generales



Antes de la instalación, lea estas instrucciones de montaje y las instrucciones de seguridad, así como las instrucciones de funcionamiento y las instrucciones de seguridad del dispositivo / máquina / vehículo. Actúe en consecuencia.

Guarde las instrucciones de instalación, las instrucciones de funcionamiento y las instrucciones de seguridad para su uso posterior o para los propietarios posteriores.

Los trabajos de montaje, servicio y mantenimiento solo podrán ser realizados por personal especializado debidamente cualificado y especialmente formado. Recomendamos la instalación por parte del servicio de Kärcher.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

⚠ CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Instrucciones de seguridad

⚠ CUIDADO

Peligro de daños por montaje inadecuado.

En caso de una instalación inadecuada, puede haber daños, malfunciones y fallos en el equipo / máquina / vehículo.

Encargue el montaje, la instalación y la conexión únicamente a personal especialista.

⚠ CUIDADO

Peligro de daños por objetos con bordes afilados y suciedad.

Los objetos con bordes afilados o sucios pueden causar daños como arañazos, muescas y deformaciones cuando entran en contacto con los componentes. Las herramientas, los trapos y las superficies de trabajo sucios pueden causar suciedad irreversible y cambios de color.

Utilice únicamente herramientas y ayudas adecuadas, limpias y en buen estado y actúe con prudencia. Coloque los componentes y dispositivos únicamente sobre superficies limpias y acolchadas.

⚠ CUIDADO

Peligro de daños por tuberías y mangueras mal instaladas!

Los cables y mangueras mal instalados pueden provocar daños, fallos de funcionamiento y averías en las piezas o en el equipo/ la máquina/ el vehículo.

No retuerza los cables ni las mangueras y no los someta a tensión, compresión ni torsión.

Asegúrese de que los cables y mangueras están tendidos de forma que no rocen y que cuenten con una distancia suficiente de los componentes calientes, y no los pase por esquinas o bordes ni por partes afiladas o puntiagudas.

No use radios de curvatura inferiores a los valores mínimos admisibles.

En caso necesario, fije los cables y las mangueras con medios adecuados, sin restringir los grados de libertad necesarios.

Coloque y fije los cables y mangueras de manera que no se aplasten ni se doblen y que no entren en contacto con partes móviles como, por ejemplo, ruedas, rodillos, cilindros, cepillos, etc.

¡Tenga en cuenta las advertencias de los capítulos!

Descripción del equipo

Uso previsto

La estación de acoplamiento es adecuada para uso comercial e industrial, por ejemplo, en salas de producción, almacenamiento y ferias.

La estación de acoplamiento solo debe operarse con la carcasa montada.

Cualquier otro uso está prohibido y será considerado uso no previsto.

Descripción del equipo

Este manual de montaje describe cómo instalar la estación de acoplamiento.

La estación de acoplamiento se puede utilizar para conectar máquinas del tipo KIRA B 200 Después de atracar, realice las siguientes tareas de forma autónoma:

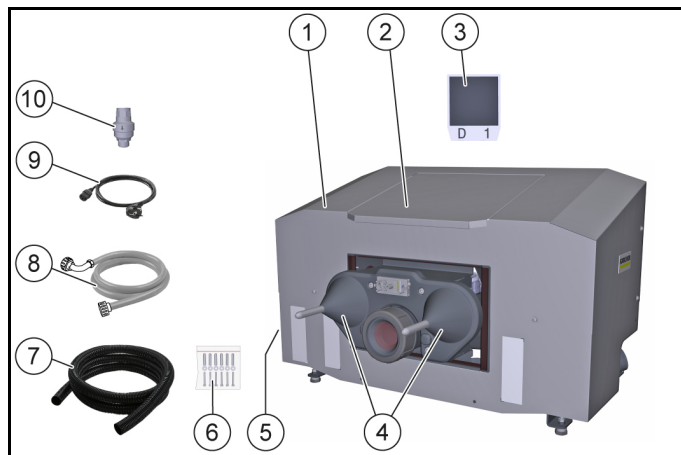
- Llenado del tanque de agua dulce
- Vaciado y enjuague del depósito de aguas residuales
- Carga de las baterías de tracción LIB

La estación de acoplamiento solo se puede utilizar con la carcasa instalada.

Cualquier otro uso está prohibido y será considerado uso no previsto.

El montaje dura unos 45 minutos.

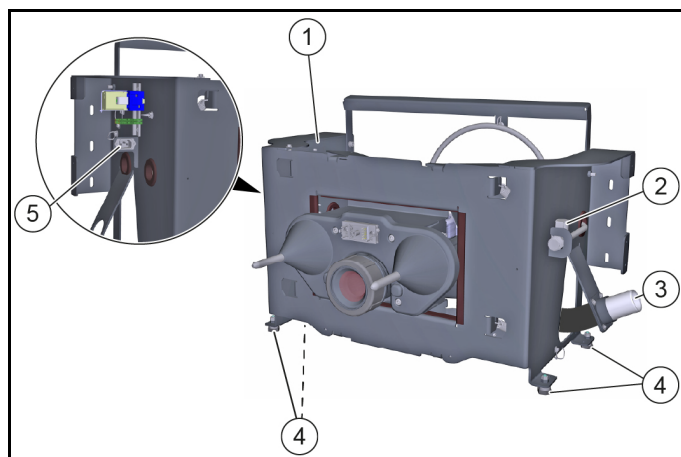
Sinopsis de equipos



- 1 Carcasa
- 2 Chapaleta
- 3 Código de posición
- 4 Cono de centrado
- 5 Placa de características
- 6 Material de fijación
- 7 * Manguera de agua sucia
- 8 Manguera Aquastop
- 9 Cable de red
- 10 ** Válvula de cierre de agua

*obligatorio, no incluido

** disponible opcionalmente



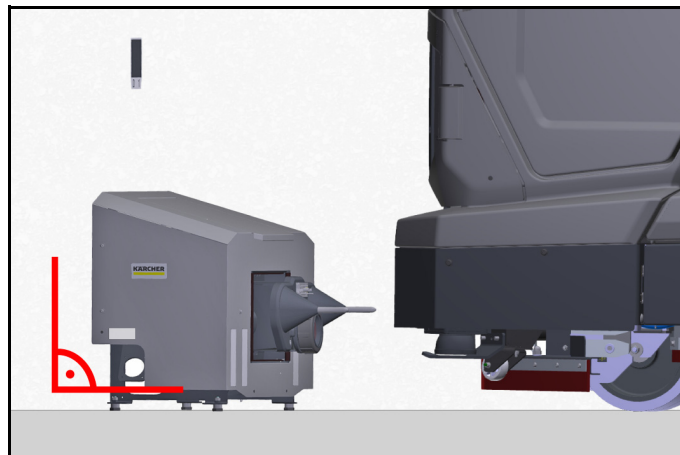
- 1 Estación de acoplamiento
- 2 Válvula solenoide de agua dulce
- 3 Conector de manguera de agua sucia
- 4 Plataforma de montaje
- 5 Conector hembra para cable de red

Montaje

Requisitos de instalación

Para un funcionamiento seguro y sin problemas, se deben cumplir los siguientes requisitos en el lugar de instalación de la estación de acoplamiento:

- Interior protegido contra heladas al que se puede acceder desde la máquina.
- Muro de carga vertical, plano y macizo, para la fijación de la estación de acoplamiento.

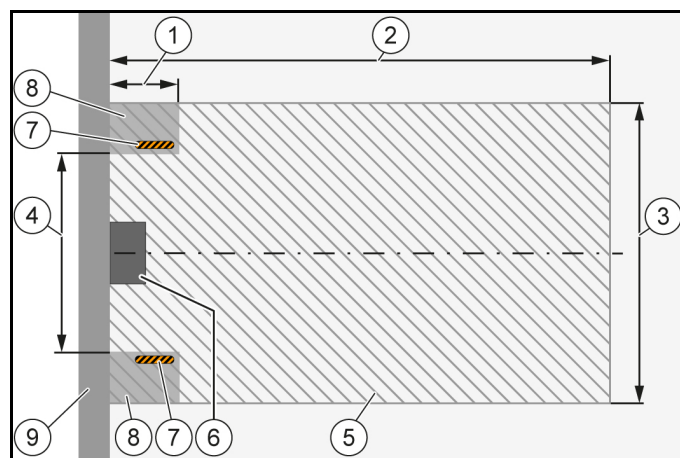


- Área abierta, horizontal, nivelada y cerrada con una capacidad de carga mínima igual al peso total admisible de la máquina.

Para conocer las dimensiones mínimas del espacio abierto, consulte el gráfico.

Mantenga siempre el área abierta libre de personas, animales y objetos.

Si es necesario, instale dispositivos de protección contra colisiones en las zonas especificadas.



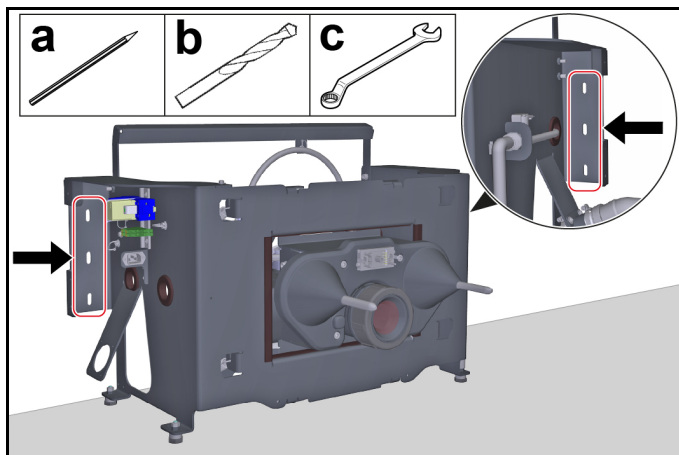
- 1 0,8 m
- 2 ≥ 5 m
- 3 ≥ 3 m
- 4 2 m
- 5 espacio abierto
- 6 Estación de acoplamiento
- 7 Dispositivo de protección contra colisiones (opcional)
- 8 Área para dispositivo de protección contra colisiones opcional
- 9 Muro

- El lugar de instalación y el espacio abierto no deben estar ubicados en la zona de aceras o caminos de acceso y no deben ser frecuentados por el público.
- Toma de corriente con contacto de protección disponible, protegida por un interruptor diferencial específico del país, ver valores de conexión *Datos técnicos*.
- Punto de suministro de agua dulce en el lado del edificio, ver valores de conexión *Datos técnicos*.

- Punto de eliminación de aguas residuales disponible en el sitio. Este debe estar más abajo que el conector de la manguera de agua sucia en la estación de acoplamiento.

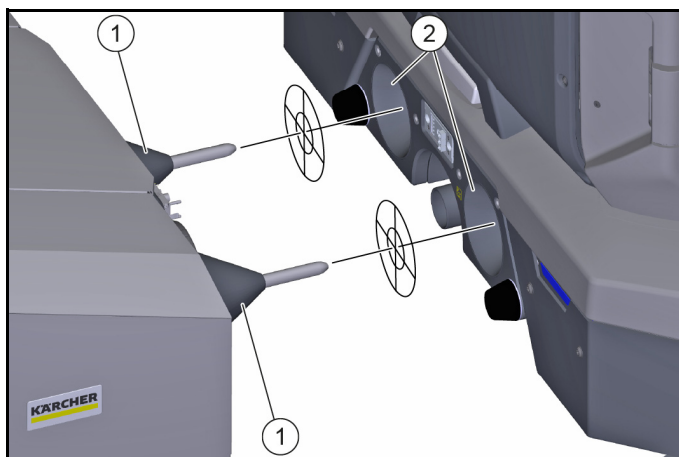
Montaje de la estación de acoplamiento

1. Desmonte la carcasa de la estación de acoplamiento.
2. Coloque la estación de acoplamiento sobre la superficie del piso limpio y empujela contra la pared hasta que quede al ras.
3. Monte la estación de acoplamiento en la pared:
 - a Alinee la estación de acoplamiento horizontalmente y marque los contornos de las ranuras en la pared.
 - b Perfore un agujero en el centro de cada punto marcado. Esta es la única forma de ajustar la altura de la estación de acoplamiento hacia arriba o hacia abajo más tarde.
 - c Alinee la estación de acoplamiento horizontalmente y fíjela a la pared con los tornillos. Utilice materiales de fijación adecuados al tipo de pared. El diámetro del tornillo debe ser 6 mm.



Comprobar la altura de montaje

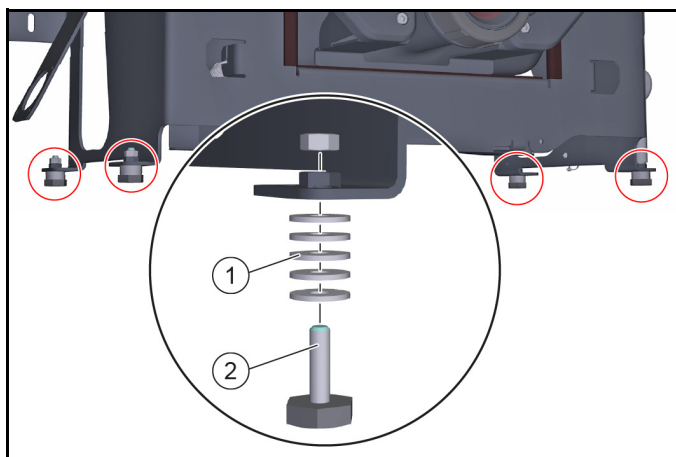
1. Mueva la máquina centralmente frente a las puntas de los conos de centrado de la estación de acoplamiento.



- 1 Cono de centrado
 - 2 Portaherramientas cónico de centrado
2. Compruebe si las puntas de los conos de centrado están alineadas con los soportes de los conos de centrado en el dispositivo. Si no están alineados, mida la diferencia de altura y ajuste la altura de montaje de la estación de acoplamiento en consecuencia, consulte *Ajustar la altura de montaje*.

Ajustar la altura de montaje

1. Desatornille los tornillos que fijan la estación de acoplamiento a la pared.
2. Desmonte las patas de la estación de acoplamiento y retire o inserte la cantidad necesaria de arandelas.



- 1 Arandela
- 2 Plataforma de montaje

3. Monte los pies en la estación de acoplamiento.
4. Monte la estación de acoplamiento horizontalmente en la pared. Todos los pies deben reposar planos sobre la superficie del suelo.
5. Verifique nuevamente la altura de montaje y repita el proceso de ajuste si es necesario.

Conectar la manguera de agua fresca

¡CUIDADO!

¡Riesgo de daños debido a una presión excesiva en el suministro de agua!

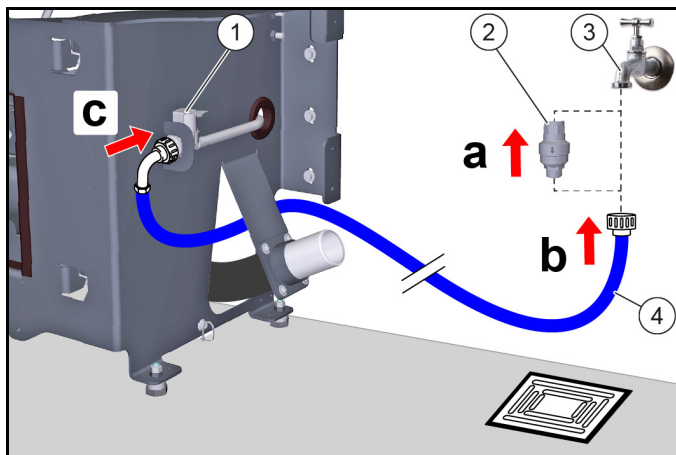
Daños materiales

Asegúrese de que no se exceda la presión máxima permitida de entrada de agua.

Si es necesario, instale un reductor de presión.

Instale un reductor de presión si no puede determinar la presión del suministro de agua.

1. Verificar la presión de entrada de agua del edificio, ver *Datos técnicos* y ajustar si es necesario. Si es necesario, instalar un reductor de presión.
2. Conectar la manguera de Aquastop:
 - a Opcionalmente, atornillar una válvula de cierre de agua al grifo del edificio, ver *Montaje de la válvula de cierre de agua*.
 - b Atornillar la manguera de Aquastop al grifo del edificio o a la válvula de cierre de agua opcional.
 - c Tirar de la manguera de Aquastop al válvula magnética de agua fresca de la estación de acoplamiento y atornillar.



- 1 Válvula magnética de agua fresca
- 2 Válvula de cierre de agua
- 3 Grifo de agua
- 4 Manguera de Aquastop

3. Si la válvula de cierre de agua se ha activado durante el funcionamiento:
 - a Eliminar la causa de la activación.

- b Restablecer la válvula de cierre de agua, ver *Reajuste de la válvula de cierre de agua*.

Montaje de la válvula de cierre de agua

Para garantizar que no se desborde agua en la estación de acoplamiento, también se puede instalar una válvula de cierre de agua. La válvula de cierre de agua está montada entre el grifo y la manguera Aquastop.

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Colocar la flecha en el nivel 8 (caudal de agua de 40 litros) con la llave suministrada.

Nota

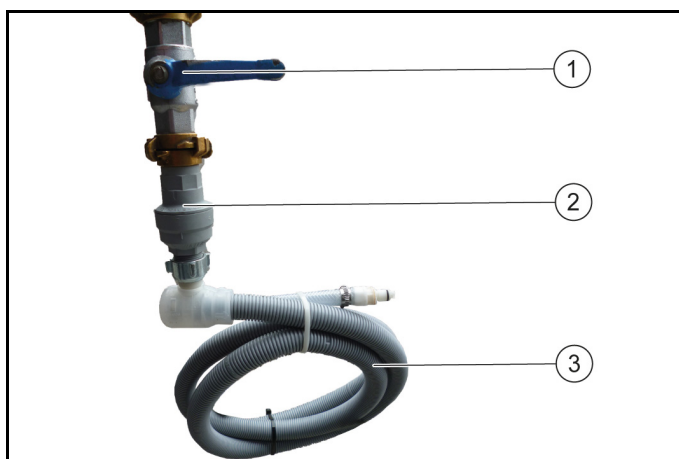
La válvula de cierre de agua es ajustable desde el nivel 1 (caudal de agua de 5 litros) hasta el nivel 10 (caudal de agua de 50 litros) y se cierra automáticamente cuando ha pasado más de la cantidad de agua establecida sin interrupción.

3. Conectar el extremo superior de la válvula de cierre de agua al grifo de agua.

Nota

En la entrada de la válvula de cierre de agua, se instala un filtro de agua curvado hacia arriba. Si la manguera Aquastop tiene un filtro montado, debe reemplazarse por un sello para garantizar el funcionamiento de la válvula de cierre de agua.

4. Fijar la manguera Aquastop a la parte inferior roscada de la válvula de cierre de agua.

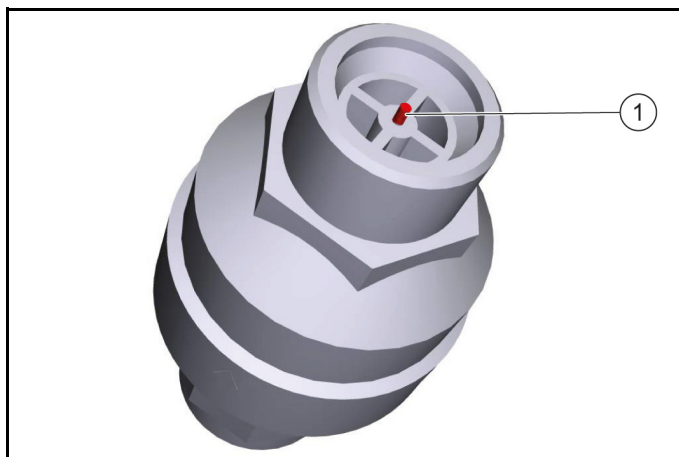


- ① Grifo de agua
- ② Válvula de cierre de agua
- ③ Manguera

5. Volver a abrir la entrada de agua.

Reajuste de la válvula de cierre de agua

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Desmontar la manguera Aquastop.
3. Cerrar la válvula de cierre de agua y presionar el pasador rojo.



- ① Pasador rojo

4. Fijar el extremo superior de la válvula de cierre de agua al grifo de agua y presionar el pasador rojo.

5. Fijar la manguera Aquastop a la parte inferior roscada de la válvula de cierre de agua.
6. Volver a abrir la entrada de agua

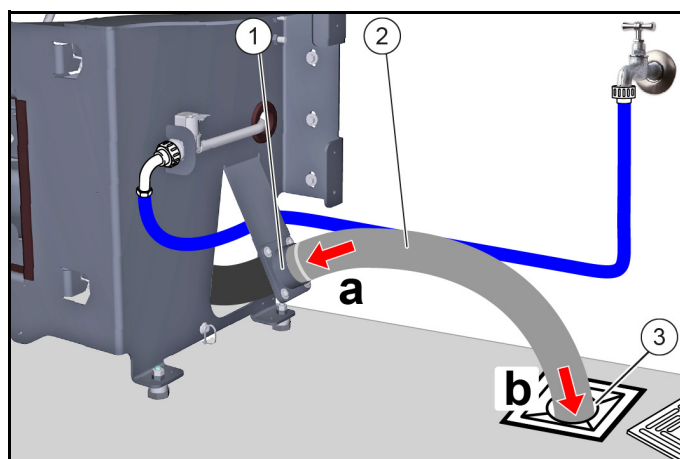
Conectar la estación de acoplamiento al punto de eliminación de aguas residuales

1. Montar el conector de manguera de aguas residuales a la izquierda o a la derecha de la estación de acoplamiento. Tener en cuenta el radio de curvatura mínimo de la manguera de aguas residuales, ver *Datos técnicos*.

Nota

Para la conexión, utilizar tubos, mangueras, juntas y elementos de fijación adecuados según las condiciones locales (representación ejemplar con manguera de aguas residuales).

2. Montar una manguera de aguas residuales adecuada:
 - a Montar la manguera de aguas residuales en el conector de manguera de aguas residuales de la estación de acoplamiento.
 - b Montar la manguera de aguas residuales en un punto de eliminación de aguas residuales.



- ① Conector de manguera de aguas residuales
- ② Manguera de agua sucia
- ③ Punto de eliminación de aguas residuales

Conectar el cable de red

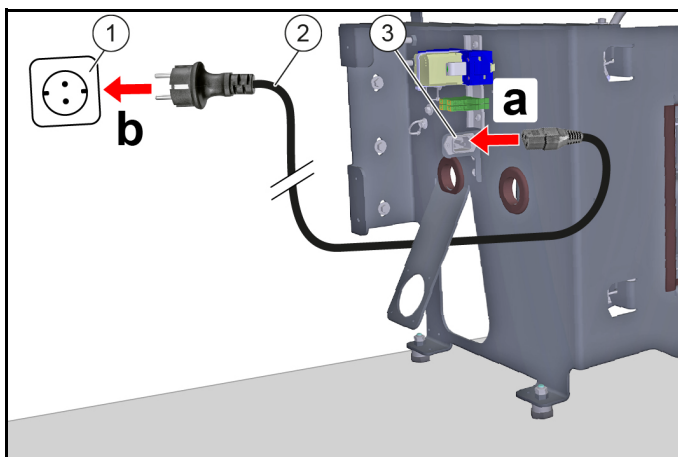
⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Durante el servicio del equipo en un enchufe sin interruptor protector de corriente de defecto o sin contacto de protección (toma de tierra), existe peligro de muerte por descarga eléctrica en caso de fallo.

Utilice el equipo solo en enchufes con contacto de protección y con un interruptor protector de corriente de defecto con corriente de defecto nominal de 30 mA como máx.

1. Conectar el cable de red:
 - a Conectar el cable de red en el enchufe del cable de red de la estación de acoplamiento.
 - b Tirar el cable de red hasta un enchufe de red con contacto de protección y enchufar.



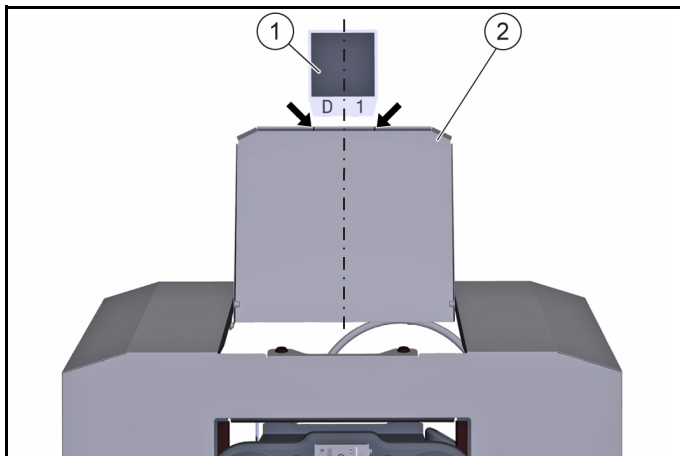
- ① Enchufe de red con contacto de protección
- ② Cable de red
- ③ Conector hembra para cable de red

Montar el código de posición

Nota

No laminar los códigos de posición ni colocarlos en fundas transparentes, de lo contrario puede haber fallos de funcionamiento.

1. Montar provisionalmente la carcasa en la estación de acoplamiento.
Atornillar los tornillos solo unas pocas vueltas.
2. Fijar el código de posición a la pared:
 - a Abrir la tapa hasta que toque la pared.
 - b Pegar el código de posición a la pared, centrado entre las muescas (flechas) y con poca distancia a la tapa.
El lugar de pegado debe estar nivelado, limpio y libre de grasa.
 - c Cierre la chapaleta.



Comprobar el funcionamiento y la estanqueidad

1. Desmonte la carcasa de la estación de acoplamiento.
2. Establecer el suministro de energía eléctrica y de agua dulce.
3. Conecte la máquina a la estación de acoplamiento.
4. Verifique la estanqueidad de todas las tuberías, mangueras y conexiones de agua y repare cualquier fuga.
5. Compruebe las funciones:
 - a Llenado del depósito de agua fresca
 - b Vaciar y enjuagar el depósito de aguas residuales
 - c Carga de baterías de tracción LIB
 Corrija cualquier error.
6. Desacople la máquina en la estación de acoplamiento.
7. Montar la carcasa.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica al tocar piezas bajo tensión!

Lesiones mortales o graves

No toque ninguna pieza con tensión.

Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Utilice el dispositivo únicamente con la carcasa instalada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones por puesta en marcha repentina del aparato!

lesiones graves

Antes de realizar cualquier trabajo en la estación de acoplamiento, desacople la máquina y apáguela.

Antes de realizar cualquier trabajo en la estación de acoplamiento, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Intervalos de mantenimiento y posiciones de mantenimiento ver manual de instrucciones KIRA B 200.

Limpeza de la estación de acoplamiento

CUIDADO

¡Peligro de daños en caso de limpieza inadecuada!

Daños materiales

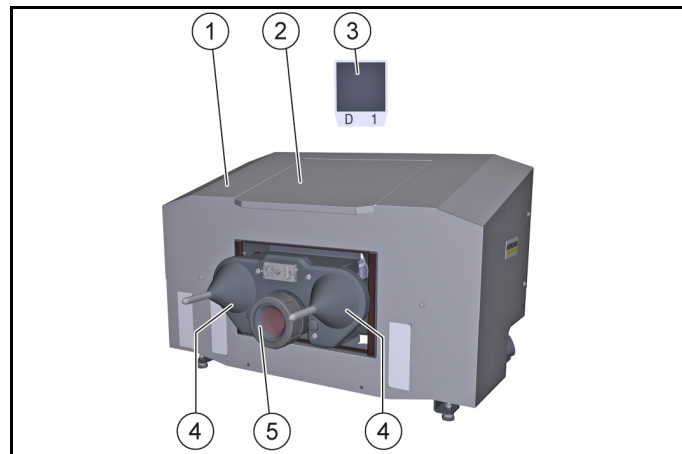
No limpie el dispositivo con chorro de agua o utensilios duros y abrasivos, sino utilice únicamente paños suaves y húmedos.

No utilice detergentes agresivos ni abrasivos.

No frote superficies sensibles en seco.

1. Si es necesario, limpie las siguientes partes con un paño suave y húmedo:

- 1 Carcasa
- 2 Chapaleta
- 3 Código de posición
- 4 Cono central
- 5 Anillo de sellado



Limpeza de tanques de aguas residuales

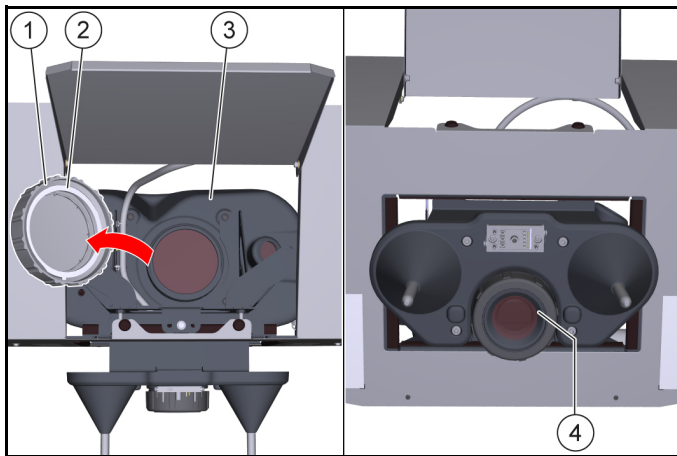
Nota

Para evitar bloqueos y fugas, limpie el depósito de aguas residuales y el manguito de sellado semanalmente. Dependiendo de la composición y cantidad del agua sucia, puede ser necesario acortar el intervalo.

1. Desenchufe el conector de red del tomacorriente.
2. Abra la solapa hasta que quede apoyada contra la pared.
3. Limpiar el interior del depósito de aguas residuales:
 - a Desenrosque la tapa del recipiente con agua sucia.
 - b Enjuague el depósito de aguas residuales con un chorro de agua.
 - c Enrosque la tapa en el depósito de aguas residuales.

Nota

El anillo de sellado debe estar intacto, limpio y correctamente instalado en la tapa.



- ① Tapa
- ② Anillo obturador
- ③ Cuenca de aguas residuales
- ④ Anillo de sellado

4. Limpie el manguito de sellado con un paño húmedo.
5. Cierre la chapaleta.
6. Conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez.

Producto: Estación de acoplamiento Kira

Tipo: 2.042-xxx

Directivas y reglamentos

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN IEC 63327

EN IEC 63000: 2018

Nombre y dirección

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Teléfono: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/11/2025

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Datos técnicos

Conexión eléctrica

Tensión nominal V 100-240

Tipo de protección IPX3

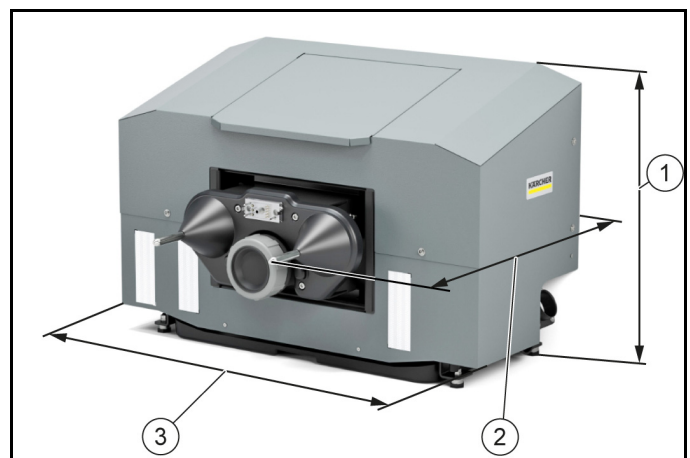
Frecuencia Hz 50-60

Potencia	W	2250
Conexión de agua		
Presión de entrada (máx.)	MPa	1,0
Temperatura de entrada (máx.)	°C	50
Radio mínimo de curvatura de la man- guera de agua sucia	mm	65
Requisito de la unidad de elevación		
Capacidad de bombeo de la estación elevadora de aguas residuales	m ³ /h	≥ 6,5
Pendiente mínima del conducto de agua residual	°	1
Peso y dimensiones		
Longitud x anchura x altura	mm	864x571x 614
Peso	kg	43

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Dimensiones

Medidas de la estación de acoplamiento



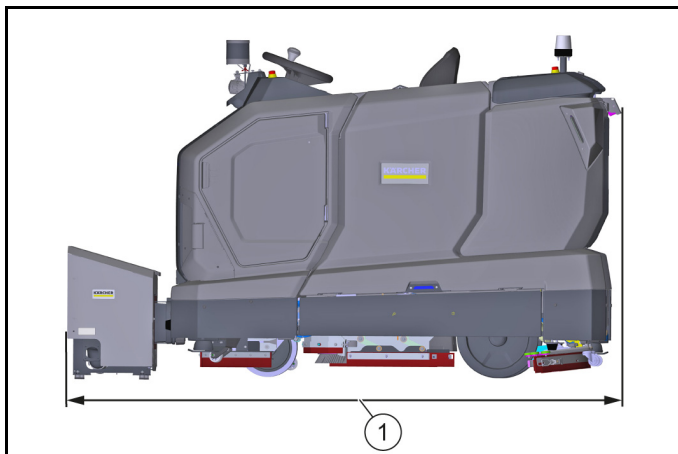
- ① 571 mm
- ② 614 mm
- ③ 864 mm

Maße KIRA B 200



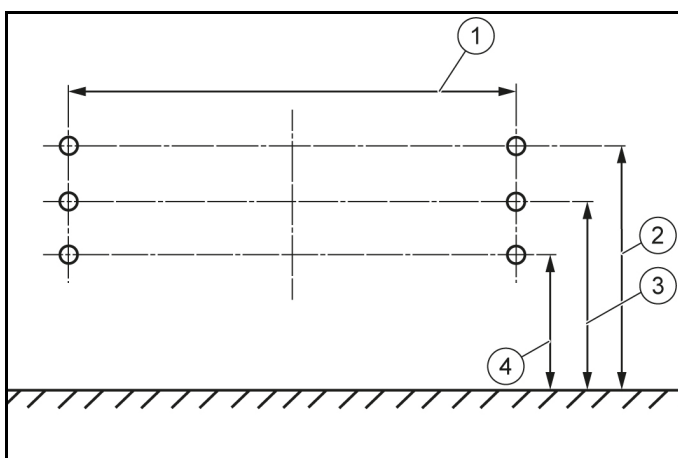
- ① 1471 mm
- ② 1898 mm
- ③ 1138 mm

Dimensiones KIRA B 200 en la estación de acoplamiento



① 2370 mm

Dimensiones de perforación de la estación de acoplamiento



① 750 mm

② 380 mm

③ 295 mm

④ 210 mm

Общие указания



Перед установкой прочтите данную инструкцию по установке и инструкцию по технике безопасности, а также инструкцию по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности для устройства/машины/транспортного средства. Действуйте соответственно.

Сохраните инструкции по сборке, инструкции по эксплуатации и информацию по технике безопасности для будущего использования или для последующих владельцев. Работы по монтажу, техническому обслуживанию и ремонту могут выполняться только персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и специально обученным. Мы рекомендуем установку сервисной службой Kärcher.

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ

опасность повреждения из-за неправильной установки!

Неправильная установка может привести к повреждению, неисправностям и отказам аппарат, устройство, прибор, машина /машины/транспортного средства.

Сборку, установку и подключение может выполнять только квалифицированный специалист.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения об острые и грязные предметы!

Острые или загрязненные предметы могут вызвать повреждения, такие как царапины, вмятины и деформации, при контакте с компонентами. Загрязненные инструменты, тряпки и рабочие поверхности могут вызвать необратимые загрязнения и изменения цвета.

Используйте исключительно подходящие, неповрежденные и чистые инструменты и средства, и действуйте осторожно. Размещайте компоненты и устройства исключительно на чистых, мягких подложках.

ВНИМАНИЕ

опасность повреждения из-за неправильной установки кабелей и шлангов!

Неправильно проложенные линии и шланги могут привести к повреждению, неисправностям и выходу из строя деталей или устройства/машины/транспортного средства.

Не перегибайте линии и шланги и не подвергайте их натяжению, сжатию или скручиванию.

Прокладывайте линии, избегая мест трения, на достаточном расстоянии от деталей, которые нагреваются. Не прокладывайте линии и шланги по углам и краям или по острым или заостренным деталям. Соблюдайте минимально допустимые радиусы изгиба.

При необходимости закрепляйте линии и шланги подходящими средствами, не ограничивая необходимые степени свободы.

Прокладывайте и закрепляйте кабели и шланги так, чтобы они не были раздавлены, сжаты и не соприкасались с вращающимися частями, такими как: Б. колеса, ролики, валики, щетки и т. д.

Обратите внимание на предупреждения в главах!

Описание устройства

Использование по назначению

Док-станция подходит для коммерческого и промышленного использования, например: Например. в производственных, складских и выставочных залах.

Эксплуатация док-станции допускается только при установленном корпусе.

Любое другое использование недопустимо и считается использованием не по назначению.

Описание устройства

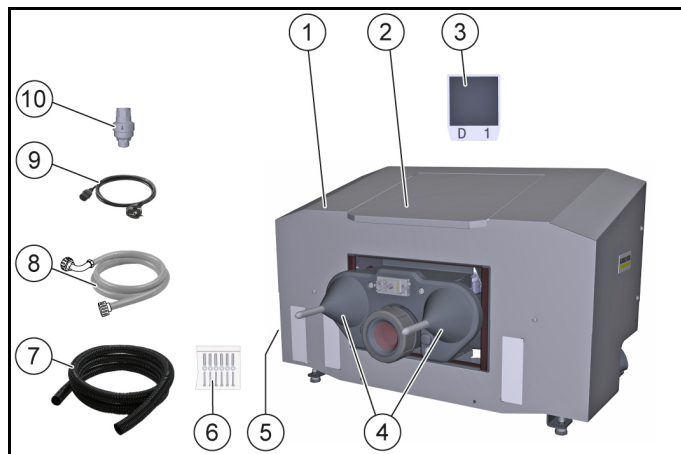
В данном руководстве по сборке описывается, как установить док-станцию.

Док-станция может использоваться для машин типа KIRA B 200 После стыковки выполните следующие задачи автономно:

- Заполнение бака пресной воды
- Опорожнение и промывка резервуара для сточных вод

- Зарядка тяговых аккумуляторных батарей LiB
- Эксплуатация док-станции допускается только при установленном корпусе.
Любое другое использование недопустимо и считается использованием не по назначению.
Сборка занимает около 45 минут.

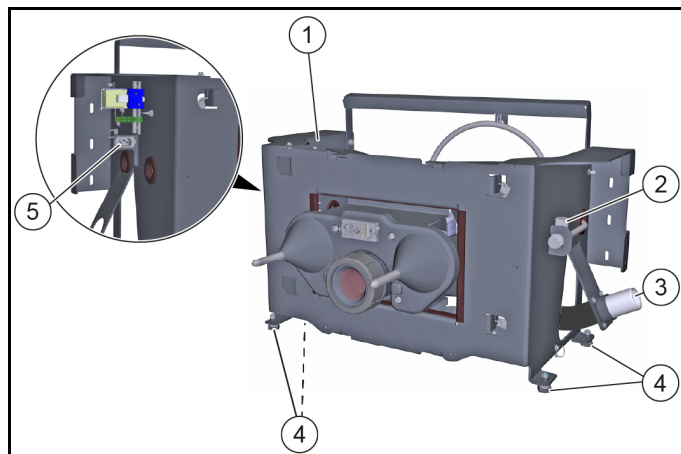
Обзор устройства



- ① Корпус
- ② Заслонка
- ③ Позиционный код
- ④ Центрирующий конус
- ⑤ Фирменная табличка
- ⑥ Крепежный материал
- ⑦ * Шланг для грязной воды
- ⑧ Аквастоп шланг
- ⑨ Сетевой кабель
- ⑩ ** Водозапорный клапан

* требуется, не включено

** опционально доступно



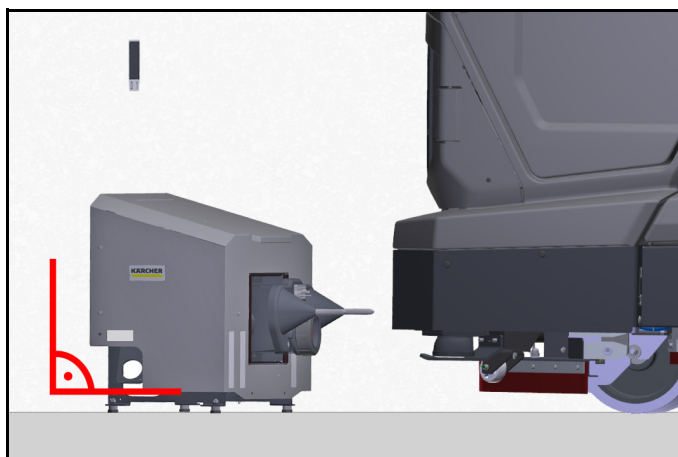
- ① Док-станция
- ② Электромагнитный клапан пресной воды
- ③ Соединитель шланга для грязной воды
- ④ Стойка
- ⑤ Гнездо

Сборка

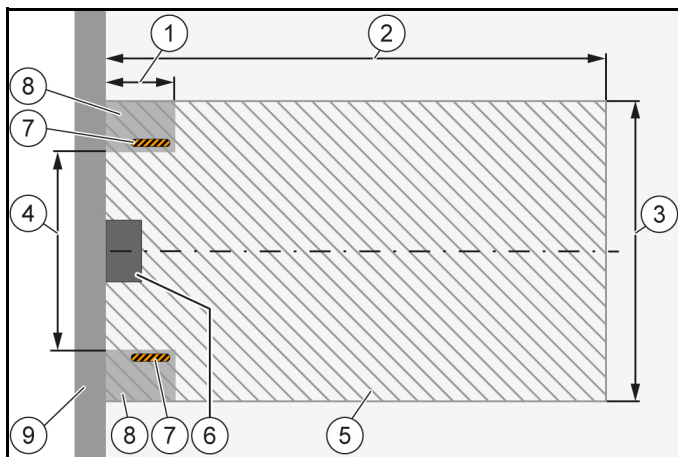
Требования к установке

Для безопасной и бесперебойной работы в месте установки док-станции должны быть соблюдены следующие требования:

- Защищенное от замерзания внутреннее пространство, к которому может получить доступ машина.
- Вертикальная, ровная, прочная, несущая стена для крепления док-станции.



- Горизонтальная, ровная, огороженная открытая площадка с минимальной грузоподъемностью, равной допустимой общей массе машины. Минимальные размеры открытого пространства см. на рисунке. Всегда следите за тем, чтобы на открытой территории не было людей, животных и предметов. При необходимости установите устройства защиты от столкновений в указанных зонах.



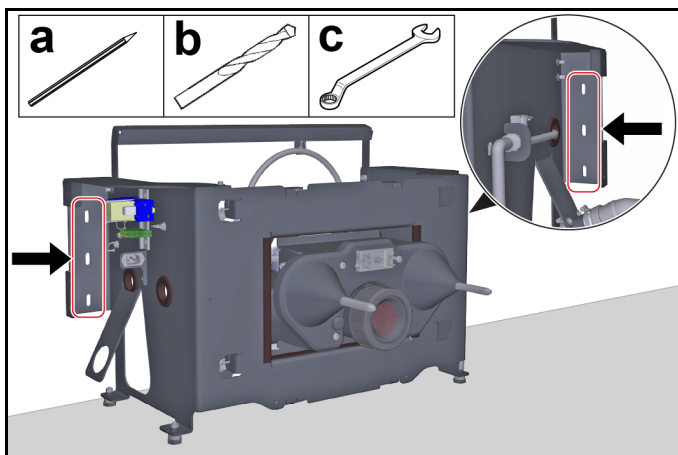
- ① 0,8 m
- ② ≥ 5 m
- ③ ≥ 3 m
- ④ 2 m
- ⑤ открытое пространство
- ⑥ Док-станция
- ⑦ Устройство защиты от столкновений (опционально)
- ⑧ Зона для дополнительного устройства защиты от столкновений
- ⑨ Стена

- Место установки и открытое пространство не должны располагаться в зоне пешеходных дорожек или подъездных путей и не должны быть посещаемы населением.
- Сетевая розетка с защитным контактом, защищенная устройством защитного отключения (УЗО) в зависимости от страны, параметры подключения см. *Технические характеристики*.
- Точка подачи пресной воды со стороны здания, значения подключения см. *Технические характеристики*.
- На территории имеется пункт утилизации сточных вод. Он должен располагаться ниже соединителя шланга для грязной воды на док-станции.

Установка док-станции

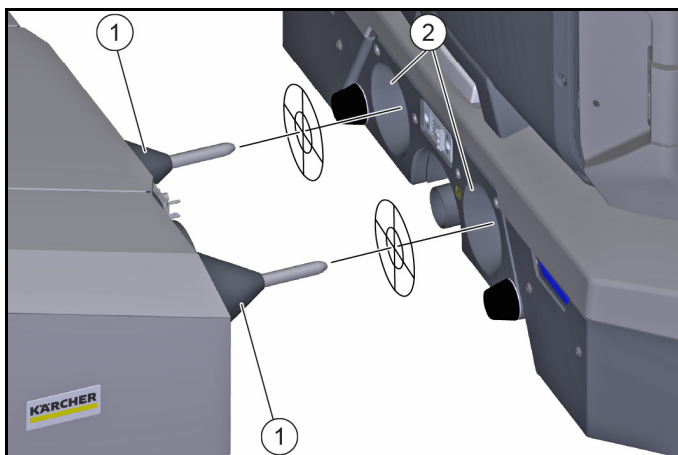
1. Разберите корпус док-станции.
2. Поместите док-станцию на очищенную поверхность пола и прижмите ее к стене до упора.
3. Закрепите док-станцию на стене:

- Выровняйте док-станцию по горизонтали и отметьте контуры пазов на стене.
- Просверлите отверстие в центре каждой отмеченной точки.
Это единственный способ впоследствии отрегулировать высоту док-станции вверх или вниз.
- Выровняйте док-станцию горизонтально и закрепите ее на стене с помощью винтов.
Используйте крепежные материалы, подходящие для типа стены. Диаметр винта должен 6 mm.



Проверьте высоту монтажа

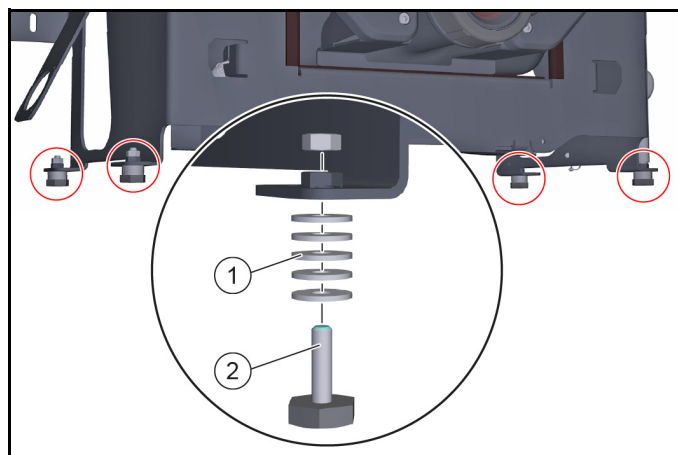
- Расположите машину по центру перед кончиками центрирующих конусов док-станции.



- Центрирующий конус
 - Центрирующий конусный держатель
- Проверьте, совмещены ли кончики центрирующих конусов с держателями центрирующих конусов на устройстве.
Если они не выровнены, измерьте разницу высот и соответствующим образом отрегулируйте высоту установки док-станции, см. *Отрегулируйте высоту монтажа.*

Отрегулируйте высоту монтажа

- Открутите винты, которыми док-станция крепится к стене.
- Разберите ножки док-станции и снимите или вставьте необходимое количество шайб.



- Подкладочная шайба
 - Стойка
- Прикрепите ножки к док-станции.
 - Закрепите док-станцию горизонтально на стене.
Все ноги должны ровно стоять на поверхности пола.
 - Еще раз проверьте высоту установки и при необходимости повторите процесс регулировки.

Подсоедините шланг для подачи пресной воды.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за чрезмерного давления подачи воды!

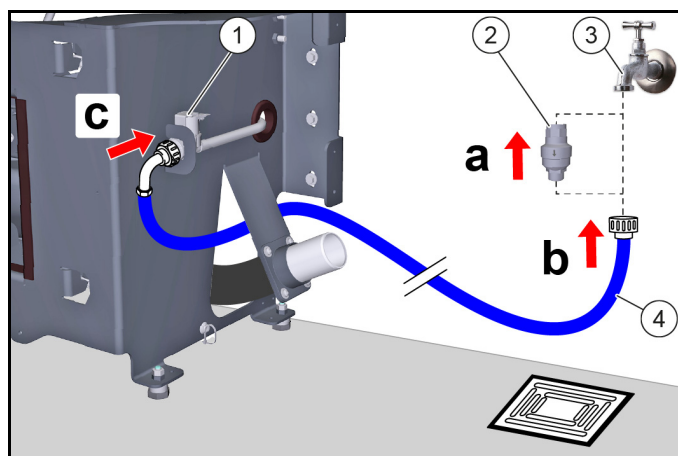
Материальный ущерб

Убедитесь, что максимально допустимое давление воды на входе не превышено.

При необходимости установите редуктор давления.

Если вы не можете определить давление подачи воды, установите редуктор давления.

- Проверьте давление водоснабжения здания, см. *Технические характеристики* и при необходимости отрегулируйте.
При необходимости установите редуктор давления.
- Подключите шланг Аквастоп:
 - При желании можно установить запорный клапан на водопроводный кран здания, см. *Установка водозапорного клапана.*
 - Прикрутите шланг Aquastop к водопроводному крану здания или к дополнительному запорному клапану.
 - Проложите шланг Aquastop к электромагнитному клапану пресной воды на док-станции и прикрутите его.



- Электромагнитный клапан пресной воды
 - Водозапорный клапан
 - Водопроводный кран
 - Аквастоп шланг
- Сработал ли запорный клапан подачи воды во время работы:
 - Устраните причину срабатывания.

- б Переустановите запорный клапан подачи воды, см.
Сброс водозапорного клапана.

Установка водозапорного клапана

Чтобы гарантировать отсутствие перелива воды на док-станции, можно также установить водяной запорный клапан. Водозапорный клапан устанавливается между краном и шлангом Аквастоп.

1. Перекрыть подачу воды.
2. Установить стрелку на уровень 8 (расход воды 40 литров) с помощью гаечного ключа, входящего в комплект поставки.

Примечание

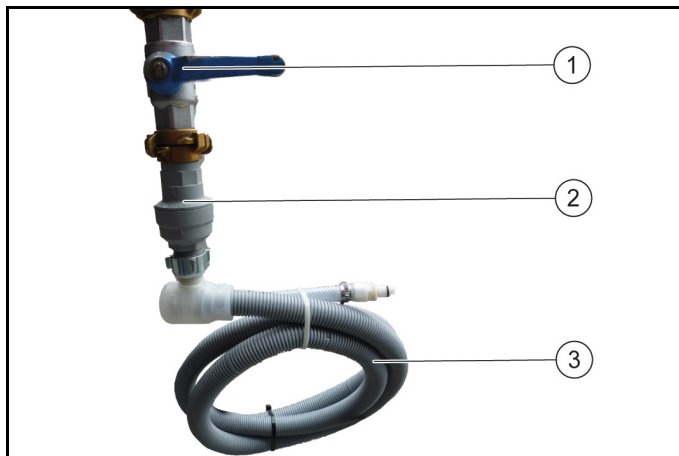
Водозапорный клапан регулируется от уровня 1 (расход воды 5 литров) до уровня 10 (расход воды 50 литров) и автоматически закрывается, когда через него непрерывно проходит больше установленного количества воды.

3. Присоединить верхний конец водозапорного клапана к водопроводному крану.

Примечание

На входе водяного запорного клапана установлен изогнутый вверх водяной фильтр. Если в шланге «Аквастоп» установлен фильтр, его необходимо заменить уплотнением, чтобы гарантировать функционирование водяного запорного клапана.

4. Присоединить шланг Aquastop к резьбовой нижней части водозапорного клапана.

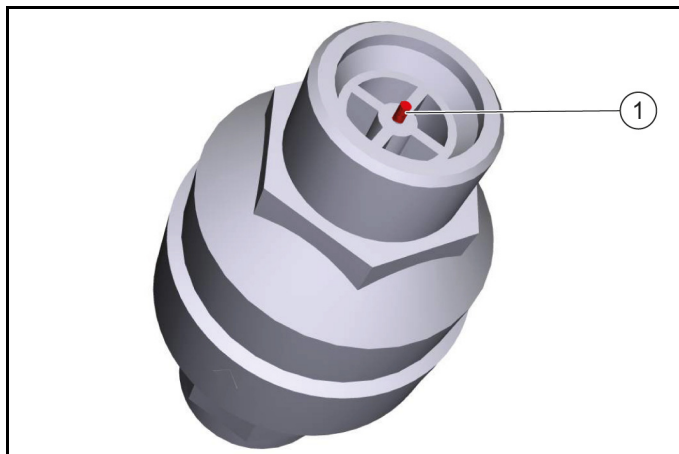


- ① Водопроводный кран
- ② Водозапорный клапан
- ③ Шланг

5. Возобновить подачу воды.

Сброс водозапорного клапана

1. Перекрыть подачу воды.
2. Демонтировать шланг Aquastop.
3. Открутить водозапорный клапан и вдавить красный штифт.



- ① Красный штифт

4. Присоединить верхний конец водозапорного клапана к водопроводному крану и вдавить красный штифт.
5. Присоединить шланг Aquastop к резьбовой нижней части водозапорного клапана.
6. Возобновить подачу воды

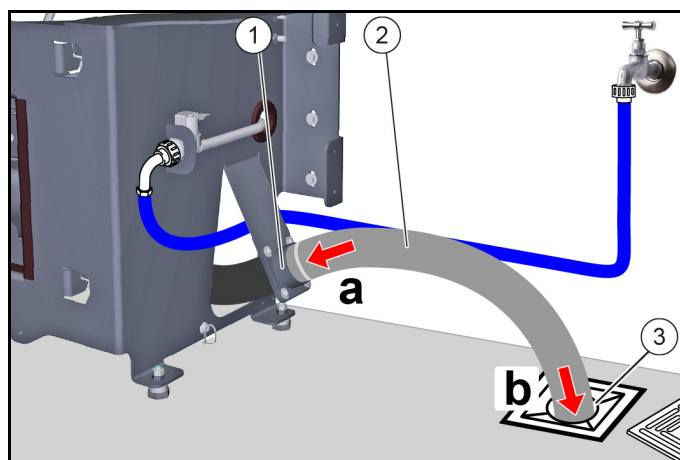
Подключите док-станцию к точке сброса сточных вод.

1. Установите соединитель шланга для грязной воды слева или справа от док-станции.
Соблюдайте минимальный радиус изгиба шланга для сточных вод, см. *Технические характеристики.*

Примечание

Для подключения используйте подходящие трубы, шланги, уплотнения и крепежные материалы в зависимости от местных условий (на рисунке показан пример со шлангом для грязной воды).

2. Установите подходящий шланг для сточных вод:
 - а Подсоедините шланг для грязной воды к разъему для шланга для грязной воды на док-станции.
 - б Установите шланг для сточных вод в точке сброса сточных вод.



- ① Соединитель шланга для грязной воды
- ② Шланг грязной воды
- ③ Место утилизации сточных вод

Подключите кабель питания.

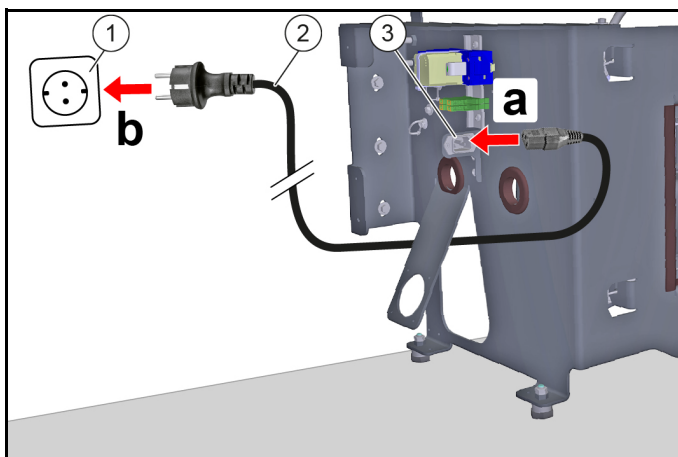
⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Если устройство во время работы подключено к розетке без автоматического выключателя дифференциальной защиты или без защитного контакта (заземления), то в случае неисправности существует опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Подключайте устройство только к розеткам с защитным контактом и с автоматическим выключателем дифференциальной защиты с номинальным током утечки не более 30 мА.

1. Подключите кабель питания:
 - а Подключите кабель питания к разъему кабеля питания на док-станции.
 - б Проложите кабель питания к розетке с защитным контактом и включите его в розетку.



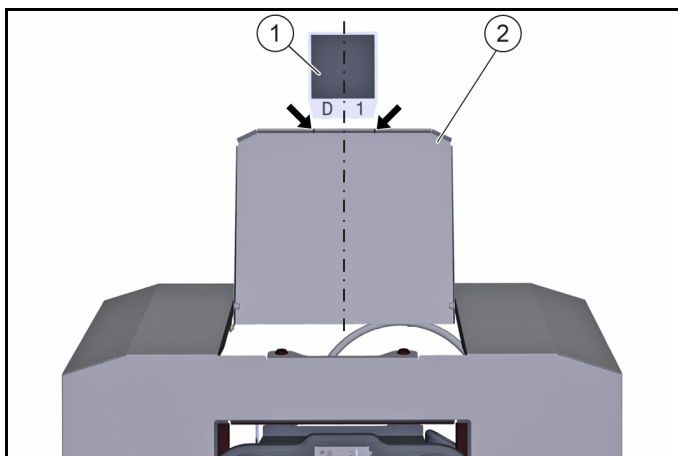
- ① Сетевая розетка с защитным контактом
- ② Сетевой кабель
- ③ Гнездо

Код положения крепления

Примечание

Не ламинируйте коды позиций и не помещайте их в прозрачные пластиковые конверты, в противном случае могут возникнуть неисправности.

1. Временно закрепите корпус на док-станции.
Закручивайте винты только на несколько оборотов.
2. Прикрепите код позиции к стене:
 - а Откройте створку так, чтобы она уперлась в стену.
 - б Приклейте код положения к стене по центру между выемками (стрелками) и на небольшом расстоянии от створки.
Место склеивания должно быть ровным, чистым и обезжиренным.
 - в Закройте створку.



Проверить герметичность и работу.

1. Разберите корпус док-станции.
2. Обеспечить подачу электроэнергии и пресной воды.
3. Присоедините машину к док-станции.
4. Проверьте герметичность всех водопроводных труб, шлангов и соединений и устраните любые утечки.
5. Проверьте функции:
 - а Заполнение бака для чистой воды
 - б Опорожните и промойте бак для сточных вод.
 - в Зарядка тяговых аккумуляторных батарей LiB
 Исправьте любые ошибки.
6. Отсоедините машину от док-станции.
7. Установить корпус.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность смерти от поражения электрическим током при прикосновении к токоведущим частям!
Смертельные или серьезные травмы

Не прикасайтесь к токоведущим частям.

Перед выполнением любых работ с устройством отсоедините шнур питания от розетки.

Эксплуатируйте устройство только с установленным корпусом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травмы из-за внезапного включения устройства!

Серьезные травмы

Перед выполнением любых работ на док-станции отсоедините машину и выключите ее.

Перед выполнением любых работ на док-станции отсоедините шнур питания от розетки.

Интервалы технического обслуживания и пункты технического обслуживания см. в инструкции по эксплуатации. KIRA B 200.

Очистка док-станции

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения при неправильной очистке!

Материальный ущерб

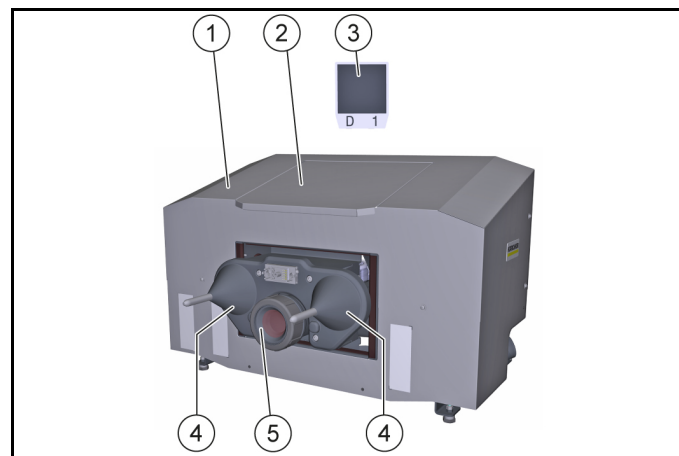
Не чистите устройство струями воды или жесткими абразивными предметами, используйте только мягкую влажную ткань.

Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства.

Не трите насухо чувствительные поверхности.

1. При необходимости протрите мягкой влажной тканью следующие детали:

- 1 Корпус
- 2 Заслонка
- 3 Позиционный код
- 4 Центрирующий конус
- 5 Уплотнительная манжета



Очистка резервуаров сточных вод

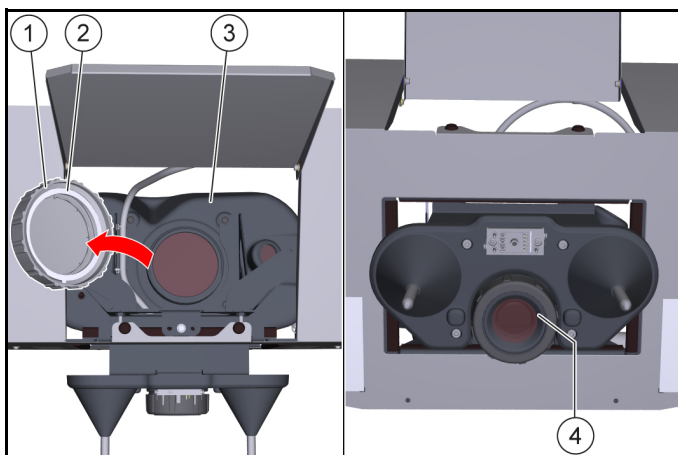
Примечание

Во избежание засоров и утечек еженедельно очищайте резервуар для сточных вод и уплотнительную муфту. В зависимости от состава и количества сточных вод может возникнуть необходимость в сокращении интервала.

1. Извлечь штепсельную вилку из сетевой розетки.
2. Откройте створку так, чтобы она уперлась в стену.
3. Очистите внутреннюю часть резервуара для сточных вод:
 - а Открутите крышку емкости для грязной воды.
 - б Промойте резервуар для сточных вод струей воды.
 - в Закрутите крышку на резервуаре для сточных вод.

Примечание

Уплотнительное кольцо должно быть неповрежденным, чистым и правильно установленным в крышке.



- ① Крышка
- ② Уплотнительное кольцо
- ③ Бассейн сточных вод
- ④ Уплотнительная манжета

4. Очистите уплотнительную втулку влажной тканью.
5. Закройте створку.
6. Вставьте вилку шнура питания в розетку.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: док-станция Kira

Тип: 2.042-xxx

Директивы и регламенты

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN IEC 63327

EN IEC 63000: 2018

Имя и адрес

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

г. Винненден, 01.11.2025

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технические характеристики

Электрическое подключение

Номинальное напряжение	V	100-240
Степень защиты		IPX3
Частота	Hz	50-60
Мощность	W	2250

Патрубок подвода воды

Давление на входе (макс.)	MPa	1,0
Температура на входе (макс.)	°C	50
Минимальный радиус изгиба шланга для грязной воды	mm	65

Требования к подъемному агрегату

Производительность насосной станции сточных вод	m ³ /h	≥ 6,5
Минимальный уклон канализационного трубопровода	°	1

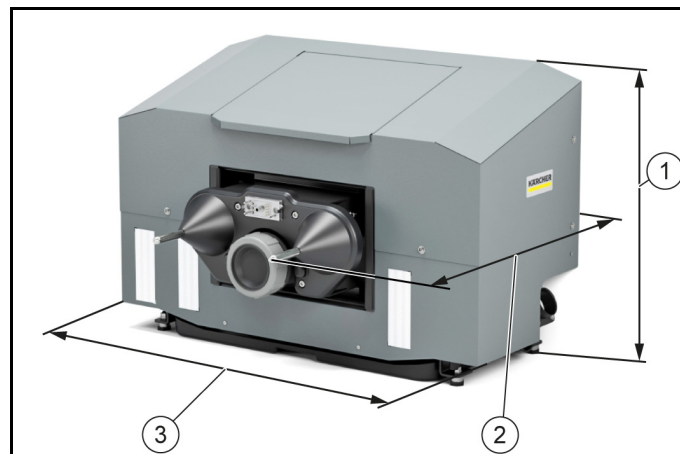
Размеры и вес

Длина x ширина x высота	mm	864x571x 614
Вес	kg	43

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Размеры

Размеры док-станции



① 571 mm

② 614 mm

③ 864 mm

Размеры КИРА Б 200

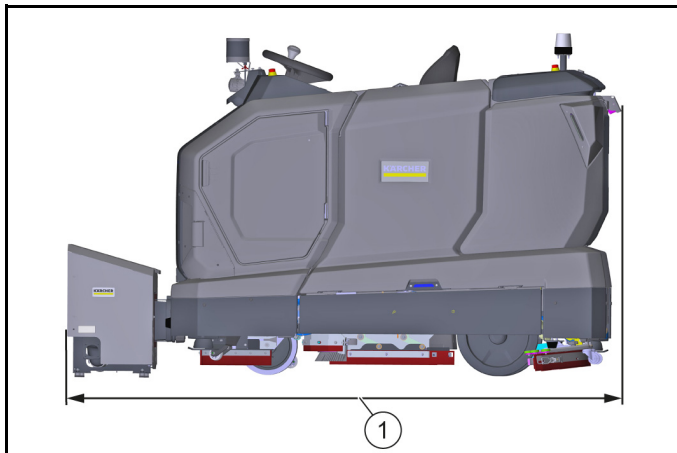


① 1471 mm

② 1898 mm

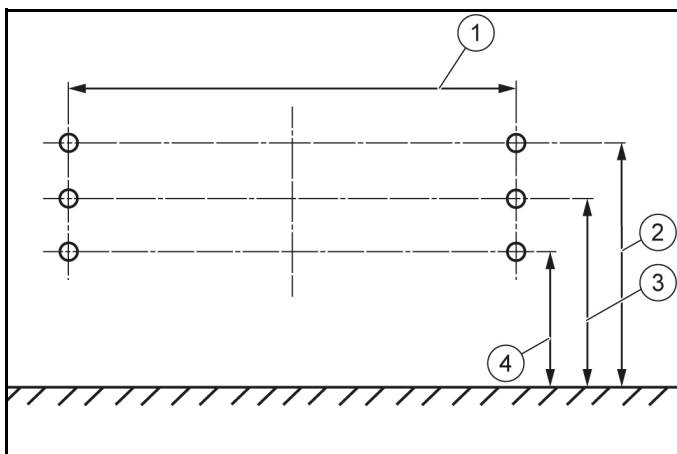
③ 1138 mm

Габариты KIRA В 200 в док-станции



① 2370 mm

Размеры сверления док-станции



① 750 mm

② 380 mm

③ 295 mm

④ 210 mm



2-2-SC-A4-GS-17339

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)

